

**TRABAJO FINAL DE GRADO EN TRADUCCIÓN E
INTERPRETACIÓN**

TREBALL FINAL DE GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

Departament de Traducció i Comunicació

TÍTULO / TÍTOL

**La representació de l'islam en *El Mundo* i *El País*:
una anàlisi crítica del discurs sobre la violència**

Autor/a: Román Orenga Peirats

Tutor/a: Esther Monzó Nebot

Fecha de lectura/ Data de lectura: juliol 2016



Resumen/ Resum:

En aquest treball he realitzat una anàlisi crítica del discurs amb notícies publicades pels periòdics espanyols *El País* i *El Mundo* en relació amb els atemptats terroristes de París del 13 de novembre de 2015 i les agressions i robatoris que van tenir lloc a Colònia la nit del 31 de desembre de 2015. L'objectiu és descobrir quines estratègies d'ús de la llengua s'empren en aquestes notícies i determinar si a les notícies es reproduïx un missatge negatiu dels refugiats o de la comunitat musulmana en general. Per fer-ho he aplicat l'anàlisi crítica de discurs, perquè aquest té en compte tant la lingüística del discurs com el seu component social i ideològic. He estudiat principalment les teories de Norman Fairclough, d'aquest autor he pres el model d'anàlisi tridimensional que proposa per analitzar el discurs en base a una sèrie de preguntes sobre lèxic, gramàtica i cohesió, i estructura. Una volta he aplicat aquest model a tots els corpus i he extret els resultats, he finalitzat el treball amb les conclusions per demostrar si es produeix una visió negativa de refugiats i musulmans quan es contenen aquestes notícies en els mitjans.

Palabras clave/ Paraules clau: (5)

Anàlisi crítica del discurs, ideologia, estratègies d'ús de la llengua, representació, model tridimensional de Fairclough.

Índex

1.	Introducció	4
2.	Marc teòric	5
2.1.	El discurs en els mitjans de comunicació	6
2.2.	Ideologia	6
2.3.	Anàlisi Crítica del Discurs	7
2.3.1.	Model tridimensional de Fairclough	8
3.	Metodologia	11
3.1.	Fases del treball	11
3.1.	Definició de l'objecte	12
3.2.	Justificació del corpus	13
3.3.	Preguntes de recerca	14
3.4.	Hipòtesi.....	14
4.	Procediment del treball	14
4.1.	Anàlisi.....	15
4.2.	Resultats	25
5.	Conclusions.....	27
6.	Bibliografia	28
7.	Annexos.....	28

1. Introducció

Durant els últims anys, estem assistint a un nou fenomen del terrorisme a tot el món, conseqüència d'una guerra que s'està lliurant a l'Orient Mitjà, i que té el seu nucli actual a Síria. Es tracta d'un terrorisme sanguinari dut a terme per un grup radical d'ideologia fonamentalista, gihadista i wahhabita; i que és conegut per la brutalitat amb què actuen i tracten els presoners, els grups d'ètnies diferents o les dones. El seu objectiu és crear un anomenat *Estat Islàmic* als territoris de Síria i d'Iraq, d'hegemonia religiosa de l'islam i de negació i eliminació de tota cultura diferent en aquestos territoris. La creació de l'Estat Islàmic és la manera que tenen de justificar el terror que exerceixen. Aquest és un dels motius principals que n'ha disparat la fama i els ha portat a ocupar tots els telenotícies o les portades de premsa d'arreu del món. Però també ho han aconseguit arran dels atemptats terroristes que han perpetrat en territori europeu, d'entre els quals destaca el de París del 13 de novembre de 2015 per l'elevat nombre de víctimes.

Els mitjans de comunicació són els difusors principals d'aquestos esdeveniments. Com exposaré i argumentaré en aquest treball, la ideologia forma part de les pràctiques socials, d'entre les quals es troba el llenguatge. Per tant, aquest, com qualsevol manifestació social, és susceptible de contenir una càrrega ideològica. Aquest ingredient de la comunicació lingüística facilita que es manipule la informació, se seleccione i es presente de formes que afavorisquen un missatge interessat.

Els preceptes de la religió de l'islam són l'argument dels terroristes per cometre aquestos atemptats o actes cruels. Si el discurs que n'informa generalitza o redueix els atemptats a signes de l'islam, la representació de la religió i de la comunitat creient queda lligada a la violència i la intolerància del grup, i es deixen de banda diferències i identitats alternatives, com ara els creients innocents. Un ús populista del llenguatge en les notícies que difonen els actes vinculats al grup pot divulgar i desenvolupar en el receptor coneixements, opinions i judicis socials de por i odi al grup delimitat en les narratives difoses i, com a conseqüència, rebuig i xenofòbia cap a tot allò relacionat amb l'islam.

Com a conseqüència de la guerra de Síria, una nova notícia irromp als mitjans de comunicació d'Occident. La població local, aterrida per la brutalitat de la guerra, es veu obligada a emigrar en busca d'un lloc segur per viure. Una volta més, els mitjans de

comunicació esdevenen els narradors principals d'una notícia d'abast internacional, i l'ús del llenguatge en la difusió d'aquestes notícies pot influir en la concepció que té la població europea de la fugida dels refugiats cap al seu territori i de l'entrada d'aquestes persones a territoris com Europa.

Només un mes més tard dels atemptats a París que he esmentat anteriorment, a Colònia (Alemanya), en plena crisi dels refugiats, un gran nombre de joves alemanyes va patir robatoris i agressions físiques i sexuals mentre celebraven la nit de Cap d'Any a la plaça principal de la ciutat. Els mitjans de comunicació locals han informat de la participació d'immigrants musulmans en aquests esdeveniments i mitjans espanyols se n'han fet ressò. De nou, la manera com s'utilitza el llenguatge a les notícies sobre aquests successos pot produir vincles negatius entre els refugiats i la violència del patriarcat, i crear, com a conseqüència, idees de rebuig entre els lectors cap a als refugiats.

Al llarg del treball d'investigació tractaré de confirmar si les estratègies lingüístiques dels mitjans, en concret del context espanyol, generen un missatge que connota negativament tant els refugiats com la comunitat musulmana en general. Per contextualitzar els resultats i poder oferir una aproximació als motius, es tindrà en compte en l'anàlisi la ideologia del periòdic.

2. Marc teòric

La meua tasca consistirà a analitzar l'ús del lèxic, la sintaxi i les manifestacions ideològiques que poden trobar-se en els articles que componen el corpus de treball. Aquest corpus està format per articles periodístics d'*El País* i d'*El Mundo* que informen sobre l'actualitat de la guerra civil síria i dels atemptats terroristes que se n'han desencadenat a Europa, entre altres llocs. Els dos periòdics tenen ideologies contràries, tal com n'estableixen els estatuts. *El País* està en una posició de centre-esquerra en l'espectre ideològic, mentre que *El Mundo* és un periòdic conservador. El meu objectiu és establir quin ús es fa de les eines del llenguatge per reproduir un missatge i una realitat en cada periòdic, i veure si els resultats tenen alguna correspondència amb la ideologia d'aquest.

2.1. El discurs en els mitjans de comunicació

Fairclough (1992) defineix el discurs com una forma de pràctica social que estructura coneixements. És una activitat social que contribueix a la reproducció i construcció de la societat (les seues identitats, relacions o coneixements), però també a la seua transformació, per mitjà del llenguatge. La materialització del discurs en el llenguatge s'anomena *pràctica discursiva* que, segons el mateix Fairclough (1992:71), és un procés que comprén la producció, distribució i consum d'un text. Un dels primers estudiosos del discurs com a eina d'acció social i precursor dels estudis de l'anàlisi crítica del discurs va ser Foucault. Amb les seues teories, introdueix una revisió del concepte de *poder*, que més endavant servirà a autors com T. van Dijk (2011) o al mateix Fairclough per desenvolupar les seues teories del discurs. Aquestos autors sostenen que existeix un poder que està en mans dels membres dominants, i aquestos exerceixen un control sobre la societat per mitjà dels seus discursos. Fairclough (1992) introdueix en el debat sobre la ideologia als mitjans de comunicació el que ell anomena "representació del discurs" (l'ús del llenguatge per reproduir una realitat), que es pot considerar un procés ideològic, ja que quan els mitjans emeten un discurs seleccionen una manera de representar-lo o una altra. A més, suggereix, influït per Foucault, que existeix una nova estructura d'ordre del discurs, hegemònica, que domina les representacions discursives que es fan als mitjans de comunicació sobre política, les quals tenen un impacte en les cognicions i en les relacions socials: "One might see this in terms of the possible emergence of a new hegemonic structure in the domain of politics and political broadcasting, and associated ideological changes affecting social identities, social relations, and knowledges" (Fairclough 1995:168).

2.2. Ideologia

Les primeres teories del discurs ignoraven la ideologia com a factor discursiu. No obstant això, amb el temps i amb l'aparició dels mitjans de comunicació i la repercussió que adquireix el seu contingut, s'ha començat a tenir en compte la ideologia en les anàlisis del discurs. Fairclough destaca el paper de la ideologia en el que ell entenia com un canvi en la manera de fer discurs en la societat, una ideologia que construeix, transforma i, especialment als mitjans de comunicació, ajuda a difondre una realitat per mitjà del discurs:

I shall understand ideologies to be significations/constructions of reality (the physical world, social relations, social identities),

which are built into various dimensions of the forms/meanings of discursive practices, and which contribute to the production, reproduction or transformation of relations of domination. (Fairclough 1992:87)

Però com es pot utilitzar el llenguatge en la pràctica per aconseguir una representació del discurs interessada?, quines eines lingüístiques són necessàries per fer-ho? L'heterogenia del discurs de la qual parlava Fairclough (1995) està composta per distintes manifestacions ideològiques i relacions i cognicions socials; però aquestes són implícites en el discurs. No obstant això, aquestes manifestacions estan representades d'alguna manera, i l'anàlisi crítica del discurs és la disciplina d'estudi que tracta de revelar-les. És per això que he elegit aquesta disciplina per analitzar els corpus i poder identificar les estratègies lingüístiques que amaguen aquestes manifestacions i afavoreixen una representació determinada de la societat i de les assumpcions que la configuren a través del discurs.

2.3. Anàlisi Crítica del Discurs

L'anàlisi crítica del discurs s'encarrega d'analitzar no només els textos, sinó també els processos d'elaboració i de comprensió d'aquests. Segons Fairclough (1992), ho fa des de la perspectiva que el discurs està configurat per les relacions de poder i per les ideologies, que tenen un impacte en la construcció de les identitats socials, de les relacions socials i dels sistemes de coneixements i de creences. L'anàlisi crítica del discurs accepta el llenguatge com a forma de pràctica social, la qual cosa l'exposa a totes aquestes alteracions, i analitza el discurs a partir de les marques dels elements cognitius, ideològics i socials que hi són implícits.

Critical approaches differ from non-critical approaches in not just describing discursive practices, but also showing how discourse is shaped by relations of power and ideologies, and the constructive effects the discourse has upon social identities, social relations and systems of knowledge and belief, neither of which is normally apparent to discourse participants. (Fairclough, 1992:12)

Les principals conclusions sobre l'anàlisi del discurs a les quals arriba Fairclough (1992:35) són les següents:

1. L'anàlisi del discurs és una interpretació.
2. L'anàlisi del discurs ha de preocupar-se de com les relacions de poder transformen la pràctica discursiva d'una societat o d'una entitat.

3. L'anàlisi del discurs s'ocupa del funcionament del mateix discurs a l'hora de transformar ideologies o pràctiques socials.
4. Finalment, el text s'analitza des de múltiples característiques i significats (estructura, funció del llenguatge, vocabulari i gramàtica).

La meua intenció és aplicar l'anàlisi crítica del discurs als articles que he seleccionat per demostrar que els mitjans de comunicació utilitzen el llenguatge amb l'objectiu de reproduir estructures i relacions socials determinades.

2.3.1. Model tridimensional de Fairclough

El mètode d'anàlisi que aplicaré als corpus és un que va ser proposat per Fairclough (1989:110). Es tracta d'un enfocament tridimensional que analitza el discurs com a text, com a pràctica discursiva, i finalment com a pràctica social. Segons Fairclough (1992), analitzar el llenguatge és una tasca complexa, i a més és multidisciplinària, perquè comprén aspectes lingüístics, sociològics, psicològics i polítics, ja que el seu objectiu és analitzar tant les propietats del text, com la producció i la interpretació del discurs.

Partint d'aquest model de Fairclough (1989), l'anàlisi dels corpus que duré a terme en el meu treball es basarà únicament en la fase textual del model d'anàlisi. Aquesta fase em permet localitzar tots aquells elements del text que, segons el model, constitueixen processos ideològics i de relacions de poder per reproduir una realitat determinada. Segons Fairclough, aquests elements a estudiar són lèxics, gramaticals i d'estructura. El procediment d'aplicació d'aquesta fase consta de deu preguntes que es dirigeixen al text, quatre preguntes sobre selecció lèxica, quatre sobre gramàtica i cohesió, i dues sobre l'estructura; totes en aquest ordre. Algunes d'aquestes contenen més subpreguntes que aporten una precisió major a l'anàlisi textual (Fairclough 1989:110):

1. What experiential values do words have?
 What classification schemes are drawn upon?
 Are there words which are ideologically contested?
 Is there rewording or overwording?
 What ideologically significant meaning relations (synonymy, hyponymy, antonymy) are there between words?
2. What relational values do words have?
 Are there euphemistic expressions?
 Are there markedly formal or informal words?

3. What expressive values do words have?
4. What metaphors are used?
5. What experiential values do grammatical features have?
 What types of process and participant predominate?
 Is agency unclear?
 Are processes what they seem?
 Are nominalizations used?
 Are sentences active or passive?
 Are sentences positive or negative?
6. What relational values do grammatical features have?
 What modes (declarative, grammatical question, imperative) are used?
 Are there important features of relational modality?
 Are the pronouns we and you used, and if so, how?
7. What expressive values do grammatical features have?
 Are there important features of expressive modality?
8. How are (simple) sentences linked together?
 What logical connectors are used?
 Are complex sentences characterized by coordination or/subordination?
 What means are used for referring inside and outside the text?
9. What interactional conventions are used?
 Are there ways in which one participant controls the turns of others?
10. What larger-scale structures does the text have?

De les quatre primeres preguntes sobre vocabulari, la primera pretén aclarir de quin lèxic està compost el discurs (*classification schemes*), si s'utilitzen col·locacions de termes ideològicament contraris per modificar el significat que es vol transmetre i perjudicar la representació d'un d'aquests (*ideologically contested words*), si s'utilitzen amb proximitat termes oposats que en associar un terme negatiu a l'altre es perjudica allò que aquest representa (*rewording*), si s'usen molts termes o expressions al llarg del text que transmeten la mateixa idea i creen una representació de la realitat determinada en tot el discurs (*overwording*), o si existeixen relacions de significat (*meaning relations*) de base ideològica entre els termes utilitzats. Aquests fenòmens en concret poden ampliar, reduir o oposar el significat d'un terme depenent de la realitat que es vulga transmetre.

La segona pregunta sobre vocabulari cerca eufemismes que puguen eliminar valors negatius a les paraules (*euphemistic expressions*) o paraules formals o informals (*formal/informal words*) per establir una distància determinada amb el receptor.

Pel que fa a la tercera pregunta, són objecte de recerca l'ús de paraules positives o negatives respecte a un tema determinat. I finalment la quarta pregunta sobre vocabulari pretén identificar l'ús de metàfores (*metaphors*), ja que per mitjà d'aquestes s'expressa la realitat d'una manera o d'una altra.

Les quatre preguntes següents corresponen a la sintaxi i a la cohesió. La quinta pregunta del model tridimensional i primera sobre sintaxi i cohesió pretén observar els processos gramaticals (*processes*) emprats per determinar si es vol descriure una situació com a acció (S+V+O), com a esdeveniment (S+V) o com a atribut (S+V+C). Qualsevol elecció d'aquestes respon a motius ideològics per descriure la situació d'una manera determinada. A més, aquesta pregunta s'interessa pels agents (*agencies*) de l'acció, els quals si són animats es poden substituir per llevar la responsabilitat de l'acció. Açò s'aconsegueix amb tot tipus de termes relacionats però diferents: noms inanimats, nominalitzacions, o noms abstractes. Els agents també poden ser canviats de posició per allunyar l'agent animat d'aquesta, i així invertir el procés anteriorment esmentat. Amb l'ús de nominalitzacions (*nominalizations*) es converteix l'acció en un nom i així es redueix al màxim la seua representació, se suavitza, i pràcticament s'elimina l'agent o causant de l'acció. El fet de ser actives o passives (*active/passive sentences*) les oracions que descriuen l'acció permet suprimir també l'agent, en el cas de les passives, si no interessa relacionar-lo amb l'acció. Fins i tot es pot negar l'acció completament (*positive/negative sentences*) perquè el receptor accepte una realitat determinada amb les anomenades *assumptions* de Fairclough (1989), pressuposicions que poden ser sinceres o manipulatives.

La pregunta sisena se centra en la modalitat de l'oració (*modes*): si és afirmativa, interrogativa o imperativa, expressa el mateix canviant la posició del subjecte. També en l'ús de determinats modals (*modality*) com per exemple "haver de", "deure", "poder" i les respectives negacions per expressar un grau d'autoritat o un altre (un permís, una obligació, un consell o una possibilitat, entre d'altres) sobre els participants o actors del discurs. I finalment si s'utilitzen els pronoms "nosaltres" o "tu" per connectar amb el receptor o fer-lo partícip de la realitat que s'està reproduint.

Pel que fa a la pregunta set, aquesta torna a interessar-se pels modals, en aquest cas els expressius (*expressive modality*), i pretén definir el que transmet cadascun d'ells: certesa, possibilitat o dubte.

L'última pregunta sobre gramàtica i cohesió, la vuitena, centra la seua atenció en l'ús dels connectors (*connectors*) a l'hora d'introduir les accions, ja que permeten crear conseqüències lògiques d'aquestes perquè el lector les assumisca: “per això”, “com a conseqüència”, “de manera que”, però també altres connectors com “perquè”, “ja que”, “per exemple”, “a causa de” o “contràriament”. Aquesta pregunta també incideix en l'ús d'una sintaxi coordinada o subordinada (*coordination/subordination*), amb les quals es jerarquitzen d'una manera o d'una altra les accions dins d'una oració: amb les oracions coordinades s'equiparen dos o més accions, mentre que amb les subordinacions hi ha una de principal i una altra de secundària que queda en un segon terme. Finalment, cal identificar la manera com es donen per assumits els elements que no estan establerts en el text. Aquests elements solen anar representats per pronoms personals o articles determinats.

Les últimes dues preguntes analitzen l'estructura textual. La novena estudia les convencions socials i les relacions de poder que s'emeten a l'hora d'estructurar el discurs en el diàleg (per exemple, a les entrevistes) per representar la realitat com interessa.

L'última pregunta pretén definir i analitzar la ubicació de les idees i dels esdeveniments en l'estructura del text, per exemple, en articles periodístics. L'estructura determina allò que és important en una notícia i allò que no ho és. En el cas dels textos periodístics, aquesta estructura està representada pel titular, el subtítular, l'ordre que ocupen els esdeveniments en cadascun dels paràgrafs, etc.

3. Metodologia

3.1. Fases del treball

Aquestes són les fases que he seguit per elaborar el treball:

1. Elecció del tema: vaig escollir el tema del meu treball per un motiu de motivació personal, i la professora em va ajudar a delimitar-lo i establir uns mínims teòrics per orientar-lo i fonamentar-lo.

2. Documentació teòrica: la professora em va aconsellar basar el treball en l'anàlisi crítica del discurs, la qual cosa em permetia analitzar no només aspectes lingüístics dels corpus, sinó també ideològics. Així vaig iniciar una etapa de lectura per adquirir les nocions bàsiques de l'anàlisi crítica del discurs, i entendre aquelles teories d'autors que necessitava per dominar l'anàlisi i poder aplicar-lo.
3. Establiment dels conceptes teòrics: una volta vaig saber quines teories aplicar al meu estudi, vaig començar a redactar els fonaments teòrics que em servien de base, i vaig finalitzar reproduint un model d'anàlisi ja elaborat per un dels autors estudiats. D'aquesta manera només em quedava aplicar-lo als corpus.
4. Selecció dels corpus: quan vaig saber què necessitava aplicar i com ho havia de fer, vaig decidir seleccionar aquells articles periodístics que em pogueren aportar informació rellevant en l'aplicació de l'anàlisi. Per això aquests articles havien d'estar definits per una ideologia clara, és així com vaig decidir seleccionar els articles d'*El País* i d'*El Mundo*.
5. Anàlisi dels corpus: per dur a terme l'anàlisi dels corpus vaig aplicar el model exposat de Fairclough. Amb una sèrie de preguntes sobre lèxic, gramàtica i cohesió, i estructura; vaig poder extraure amb facilitat aquella informació que necessitava de cada corpus.
6. Conclusions: Les conclusions han estat basades en la comparació dels resultats de l'anàlisi entre dos periòdics que representen ideològicament dos postures contràries, la qual cosa em permet extraure conclusions sobre estratègies d'ús de la llengua i relacionar-les amb la ideologia del periòdic o no.

3.1. Definició de l'objecte d'estudi

Com he esmentat anteriorment, l'objecte d'estudi és el discurs dels articles que he seleccionat dels periòdics *El País* i *El Mundo*. Els articles estan classificats en 5 mostres, que es divideixen en dos grups: un primer grup de 3 mostres sobre els atacs terroristes que ha desencadenat a Europa el conflicte de Síria i un altre de 2 mostres sobre les diverses agressions sexuals a joves alemanyes que van tindre lloc a Colònia enmig de la crisi dels refugiats. Cada mostra consta de 2 articles, una notícia de cada

periòdic, i són equivalents entre si. És a dir, l'estudi analitza 10 articles en total, 5 d'*El País* i 5 d'*El Mundo*.

Com que el llenguatge és una pràctica social, i la ideologia està present en la societat i en totes les seues manifestacions, el meu objectiu serà comprovar si als articles seleccionats hi ha marques ideològiques que afecten negativament la imatge que es transmet dels refugiats o de la comunitat musulmana en general.

3.2. Justificació del corpus

Ambdós periòdics són de tiratge estatal, d'informació general i amb ideologies contràries. El periòdic *El País* aporta una visió dels fets des d'una ideologia de centre-esquerra. Al seu llibre d'estil, assegura respectar la independència periodística i oposar-se a qualsevol tipus de manipulació de la informació:

EL PAÍS rechazará cualquier presión de personas, partidos políticos, grupos económicos, religiosos o ideológicos que traten de poner la información al servicio de sus intereses. Esta independencia y la no manipulación de las noticias son una garantía para los derechos de los lectores, cuya salvaguardia constituye la razón última del trabajo profesional. La información y la opinión estarán claramente diferenciadas entre sí. (El País 1996:12)

D'altra banda, el periòdic *El Mundo*, en oposició a la creença comuna que no és gens progressista, sinó que és un periòdic afí als partits conservadors i a polítiques neoliberals, es defineix als seus estatuts de la següent manera:

El Mundo aspira a ser un periódico progresista, comprometido con la defensa del actual sistema democrático, las libertades públicas y los derechos humanos recogidos en la Declaración Universal promulgada por las Naciones Unidas y en la Convención Europea de los Derechos Humanos.

El Mundo será especialmente sensible a los derechos de las minorías. El Mundo defenderá a los ciudadanos frente a las agresiones de cualquier tipo de poder y fomentará la libre iniciativa en todos los ámbitos de la actividad humana (El Mundo, Estatuto de redacción [en línia])

Per tot això, amb més motiu, principis com la llibertat de premsa i la veracitat de la informació haurien de reflectir-se en un major respecte per la diversitat i la reproducció d'un discurs que no perjudique la imatge d'actors innocents de la notícia, en aquest cas els refugiats o musulmans en general.

Les mostres que he seleccionat dels dos periòdics corresponen a notícies publicades durant el conflicte actual, i informen sobre successos que han tingut lloc en el context dels atemptats terroristes. Les mostres es poden classificar en dos grans notícies o esdeveniments, d'una banda els atemptats a París el 13 de novembre de 2015 juntament amb l'aparició d'un passaport fals d'un dels terroristes que va ser atribuït a un refugiat, i d'altra banda les agressions sexuals a Alemanya la nit del 31 de desembre de 2015. L'objectiu és determinar si durant la cobertura d'aquests successos s'ha fet servir aquesta informació dubtosa en un primer moment juntament amb un ús del llenguatge interessat per perjudicar la imatge de refugiats o musulmans en general.

3.3. Preguntes de recerca

Seguidament establiré les preguntes de recerca a les quals intentaré donar resposta al llarg del treball i que em conduiran a la hipòtesi central de l'estudi:

1. Es fa referència a l'islam, a la comunitat musulmana o a refugiats a les notícies sobre accions dutes a terme per gihadistes a Europa?
2. Quin lèxic s'utilitza per referir-se a aquests elements en la notícia?
3. S'utilitzen estratègies de reducció del significat, de connexió interessada d'idees, de generalització o de un ús positiu o negatiu del lèxic quan es representen la comunitat musulmana o els refugiats?
4. Aquestes estratègies d'ús del llenguatge representen negativament la comunitat musulmana o els refugiats?
5. La manipulació del missatge està relacionada amb la ideologia del periòdic o és comú en periòdics d'ideologies diferents?

3.4. Hipòtesi

Aquestes preguntes permeten orientar el treball cap a la hipòtesi següent a la qual tractaré de donar resposta:

- A les notícies espanyoles sobre accions dutes a terme per gihadistes a Europa es produeix una connotació negativa dels refugiats.

4. Procediment del treball

4.1. Anàlisi

Per representar l'anàlisi, he elaborat una taula que l'esquematitza. Aquesta consta de 3 columnes: a la primera columna incorporaré els fragments de l'article que seran analitzats, a la segona columna realitzaré l'anàlisi del fragment aplicant el model tridimensional de Fairclough (1989), i a la tercera columna duré a terme una interpretació del resultat. Finalment, sota la taula redactaré una conclusió relacionada amb la manera com el periòdic ha representat els actors i la comunitat implicada en la notícia.

Mostra 1	Notícia sobre els atemptats del 14 de novembre de 2015, un dia després dels successos, on s'informa que l' <i>Estat Islàmic</i> és el causant dels atemptats.
----------	---

- *El País*, 14/11/2015:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
“El grupo terrorista Estado Islámico (ISIS, en sus siglas en inglés) ha reivindicado este sábado la autoría de los atentados de París.”	El periòdic <i>El País</i> utilitza la forma <i>grupo terrorista</i> per referir-se als actors dels atemptats.	És un terme general que no respon a motivacions ideològiques que puguin reduir el significat que es representa.
“Ocho hermanos, con cinturones explosivos y fusiles de asalto, han atacado lugares minuciosamente elegidos en el corazón de la capital francesa”, reza el comunicado de los yihadistas.”	Més endavant es parla de <i>yihadistas</i> , terme més precís.	Aquest terme tampoc no mostra un ús de la llengua que siga negatiu amb la representació de l'islam
“Los terroristas hicieron estallar su cinturones en medio de los infieles “después de que se quedaran sin munición”.”	Utilitza <i>terroristas</i> , encara més general.	Aquest terme tampoc no mostra un ús de la llengua que siga negatiu amb la representació de l'islam
“En el comunicado, el ISIS amenaza de nuevo a Francia”	Amb <i>ISIS</i> es torna a fer servir un terme més concret.	Aquest és el nom propi del grup terrorista, i no hi ha implicacions negatives amb altres agents.

Aquesta primera notícia d'*El País* no conté termes que facen referència ni a l'islam ni a musulmans en general com poden ser els refugiats. A més, la manera de mencionar

els actors no té implicacions amb la religió de l'islam ni amb els musulmans, ja que són termes generals i profundament objectius, com per exemple *yihadistas* o *terroristas*.

- *El Mundo*, 14/11/2015:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
<p>“terroristas islámicos se preparaban para golpear de nuevo contra Francia”</p>	<p>La primera referència que es fa als actors dels atemptats és <i>terroristas islámicos</i>.</p>	<p>Es produeix un fenomen de <i>rewording</i> o reexpressió del terme terrorista en associar dos conceptes diferents temàticament: el terrorista i la condició de musulmà. “Islàmic” es converteix en un atribut i una condició del terrorista: aquest creu en l'islam i forma part de la comunitat musulmana. Com a resultat es perjudica la representació de l'islam i dels musulmans en vincular la religió amb el terrorisme.</p>
<p>“Los terroristas hicieron explotar sus cinturones de explosivos.”</p> <p>“Los terroristas estaban coordinados en tres grupos y evocaron tanto a Siria como a Irak antes de atacar.”</p> <p>“Por otro lado, los terroristas muertos son siete y no ocho, como antes se había señalado.”</p>	<p>En canvi, “terroristes” és un terme general.</p>	<p>En aquestos casos, no s'empra un lèxic que vincule la religió i els creients innocents amb els terroristes.</p>
<p>“El pasaporte sirio corresponde a un refugiado que se registró en la isla de Leros.”</p>	<p>Amb aquesta informació addicional, <i>El Mundo</i> implica un refugiado en els atemptats just el dia després dels successos. En els articles següents s'informa que el passaport era fals.</p>	<p>Aquest ús de termes temàticament contraris (terrorista - refugiado) perjudica la visió que es transmet d'aquestos últims, ja que s'implica un d'aquestos en els fets que es contenen.</p>

Els termes que ha utilitzat el periòdic *El Mundo* per referir-se als actors dels atemptats són diferents dels que ha utilitzat *El País*. No es produeix una clara i continua generalització d'aquests amb la comunitat musulmana i amb l'islam al llarg del discurs, però sí que es fa servir el terme *terroristas islámicos* una vegada per referir-se, per primera vegada, als actors dels atemptats. Amb la creació d'aquesta unitat lèxica, la representació dels actors, els terroristes, es redueix a “quelcom pertanyent a l'islam”. Com a resultat, la col·locació d'“islàmic” com a qualitat distintiva dels terroristes aconseguix introduir un component terrorista a la religió islàmica i per extensió a tots els seus exponents, com són per exemple els musulmans. No obstant això, és un cas aïllat en l'article, ja que més endavant s'utilitza constantment *terroristas*, sense especificacions. El fet de dividir els terroristes per religions implicaria fer servir als mitjans de comunicació termes com “terroristes cristians” cada volta que un cristià comet un atemptat, per la qual cosa aquesta implicació, tot i que no és constant al text, sí que generalitza la representació que es fa dels terroristes i afecta a la resta de creients innocents en vincular la seua religió amb el terrorisme.

Mostra 2	Notícies que informen de l'aparició d'un passaport d'un refugiat en els atemptats de París.
----------	---

- *El País*, 16/11/2015:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
“Un pasaporte sirio que deja muchas dudas”	L'ús de fórmules com <i>dejar muchas dudas, tratar con enorme precaución, extrema</i>	
“Sin embargo, hasta ahora la policía ha tratado con enorme precaución esta pista”	<i>prudencia</i> o formes subjuntives com <i>aunque fuese autentico o que perteneciese a uno de los</i>	Per mitjà de l'ús d'aquestes eines del llenguatge, <i>El País</i>
“porque, aunque fuese auténtico, tampoco hay ninguna evidencia de que perteneciese a uno de los terroristas.”	<i>terroristas</i> produeix una sobreexpressió o <i>overwording</i> de mecanismes lingüístics per expressar dubte o incertesa. A més, connectors com <i>sin</i>	pretén recalcar que la informació no involucra necessàriament un refugiat en els atemptats.
“Una fuente oficial francesa (...) aseguró que esta información debía ser tratada con extrema	<i>embargo, aunque o porque</i> tenen la funció de crear i transmetre un raonament lògic al lector: el de	

prudencia porque no está demostrado todavía que el documento perteneciese a uno de los tres terroristas”	no vincular cap refugiats amb els atemptats sense cap prova sòlida.
--	---

El País tracta la notícia amb objectivitat. El succés conté informació delicada que pot generar un missatge negatiu cap a la comunitat musulmana, com per exemple l’aparició d’un passaport d’un refugiats en un dels escenaris dels atemptats. Tot i així, el periòdic incideix en el dubte i en l’interrogant que envolta la notícia del passaport perquè el lector no establisca relacions precipitades entre els atemptats i els refugiats com a potencials terroristes abans que cap investigació confirme la suposició.

- *El Mundo*, 14/11/2015:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
“El pasaporte encontrado en París corresponde a un refugiado sirio que entró por la isla griega de Leros en octubre”	El primer fragment correspon al titular de la notícia. Ubicar aquesta afirmació en el titular atorga una importància a aquesta afirmació superior a la de qualsevol altra en el discurs.	Amb aquesta estructura de les idees i successos en l’article, <i>El Mundo</i> aconsegueix que el passaport del refugiats trobat en l’atemptat siga l’afirmació més visible i rellevant en tot el text.
“El ministro subrayó, sin embargo, que no hay certeza de que el pasaporte perteneciera a la persona que lo llevaba, ni tampoco si se trata de uno de los terroristas o acaso de una víctima.”	El segon fragment pertany al cos de la notícia. Per tant, es troba en una posició inferior també jeràrquicament.	Tot i això, aquesta resulta ser una informació inacabada, ja que més endavant es qüestiona la validesa i propietat del passaport.

El Mundo informa en aquest article sobre un gran nombre de dades dels atemptats: la versió oficial del govern francès, les detencions o quin ha sigut el *modus operandi* dels terroristes. No obstant això, el titular l’ocupa una afirmació que suggereix la vinculació d’un refugiats amb els atemptats terroristes. Com que més endavant l’article afirma que el passaport del refugiats no correspon necessàriament al terrorista que el posseïa, la afirmació del titular és incompleta i li falten matisos. A més, el titular no engloba tot el contingut de l’article. És per això que es podia prescindir d’aquest titular, ja que genera la idea precipitada i no demostrada de vincular un refugiats amb els atacs.

Mostra 3	Notícies que informen sobre la identitat dels terroristes dels atemptats de París.
----------	--

- *El País*, 20/11/2015:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
“Llevaba un pasaporte a nombre de Ahmad Al Mohammad, nacido en Siria en 1990. Actuó en el Estadio de Francia.”	No hi trobem cap estratègia lingüística que altere la representació dels actors, ni implique actors innocents en la notícia.	La informació que es dona dels terroristes a <i>El País</i> és objectiva. No s’ha mencionat l’aparició del passaport quan s’ha fet referència al terrorista que el posseïa.

No s’ha percebut un ús del llenguatge quan es parla dels terroristes que perjudique la imatge d’actors innocents com refugiats o musulmans en general en introduir-los en el discurs sobre els terroristes. El periòdic *El País* no ha vist necessari introduir la informació delicada i controvertida del passaport del refugiat, que ells mateix han anomenat dubtosa. A continuació comprovaré si ocorre el mateix a *El Mundo*.

- *El Mundo*, 19/11/2015:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
“Cerca del cuerpo de este terrorista aún se encontró el pasaporte de un hombre de nacionalidad siria nacido el 10 de septiembre de 1990, (...). Las autoridades griegas informaron de que se trataba de un refugiado que había llegado a la isla griega de Lesbos. (...) La autenticidad del pasaporte aún se está comprobando.”	El fet d’introduir la informació del passaport, i que aquest pertany a un refugiat, estableix una relació entre el terrorista i la condició de refugiat i es vinculen dos actors temàticament i ideològicament contraris.	La informació que s’aporta torna a ser precipitada i no contrastada, ja que després es deixa en interrogant en la mateixa notícia. Amb aquest ús del llenguatge s’ha implicat la condició de refugiat en els actes terroristes, la qual cosa perjudica la visió que es transmet d’ells.

El periòdic *El Mundo* conta la notícia amb certa objectivitat i veracitat. No obstant això, afegeixen la informació no contrastada del passaport quan es parla de la identitat d’un dels terroristes. L’article data del 19 de novembre, és a dir, un dia abans que la mateixa notícia d’*El País*, no obstant això ha sigut *El Mundo* el que no ha dubtat en

incorporar eixa informació tan delicada i sense possibilitat d’haver sigut contrastada. Si bé la notícia en si no té cap relació amb refugiats ja que els actors que es presenten són terroristes, el periòdic *El Mundo* aconsegueix amb la col·locació de conceptes ideològicament i temàticament diferents establir una relació entre aquests. Com a conseqüència es perjudica la imatge de l’actor innocent, el refugiat.

El segon grup de notícies consta de tres mostres de dos articles cadascuna que informen sobre les agressions i els robatoris a joves alemanyes dutes a terme per immigrants a Colònia, Alemanya.

Mostra 4	Notícies que informen d’una pressió política a Alemanya en relació a la gestió del tema dels refugiats.
----------	---

- *El País*, 08/01/2016:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
“El suceso de Colonia añade presión a la política migratoria de Merkel”	Aquest fragment correspon al títol de l’article. Utilitzant <i>política migratoria</i> , un terme més genèric que “política de refugiats”, s’evita nombrar aquests en la mateixa afirmació on apareix <i>el suceso de Colonia</i> , que fa referència a les agressions sexuals i robatoris.	<i>El País</i> neutralitza el titular en substituir “política dels refugiats” per un sinònim més general que amplia el significat: “política migratòria”. El periòdic evita així vincular directament els refugiats amb els delictes en el lloc més important de l’estructura del discurs periodístic, el titular.
“La canciller alemana despidió 2015 con uno de los mayores retos a los que se ha enfrentado en su década en el poder: su compromiso personal de que Alemania sobrellevará el aluvión de refugiados”	A l’inici del cos de la notícia, destaca un ús del lèxic específic: s’utilitzen termes com <i>reto</i> , <i>compromiso personal</i> , <i>tarea</i> hercúlia per definir la política de la canceller alemanya Angela Merkel amb els refugiats.	Per formular aquesta part de la notícia, <i>El País</i> ha seleccionat un lèxic positiu, metafòric, ja que es refereix a la política dels refugiats com un repte o un compromís personal que s’ha de superar, i el compara amb una tasca hercúlia, és a dir, de grans dimensions.
“Merkel ha repetido en los últimos meses que si el país logra la tarea hercúlea de		

integrar a los recién llegados
saldrá incluso fortalecido”.

Si bé trobem una selecció del lèxic amb base ideològica en aquesta notícia d'*El País* quan es fa referència a la política d'Angela Merkel amb els refugiats, aquesta produeix un missatge positiu de la política que es duu a terme.

- *El Mundo*, 07/01/2016:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
“Merkel y su política de refugiados, bajo presión tras las agresiones de Colonia”	Aquesta afirmació apareix al titular de la notícia. L'ús del terme <i>política de refugiados</i> al titular, a diferència del que va fer <i>El País</i> , situa els refugiats en la mateixa afirmació que les agressions a Colònia. D'aquesta manera, i amb l'ús del connector <i>tras</i> , el fet que la política dels refugiats estiga sota pressió és un efecte directe i una conseqüència lògica de les agressions.	Amb l'ús de <i>política de refugiados</i> al titular, en lloc de la <i>política migratoria</i> d' <i>El País</i> , el periòdic <i>El Mundo</i> posa en qüestió la política dels refugiats, ja que, assumeix, aquestos són els causants de les agressions.
“La ola de agresiones sexuales a mujeres (...) ha añadido presión a la canciller Angela Merkel para que ponga coto a su laxa política de refugiados.”	Ja al cos de la notícia, s'utilitzen expressions metafòriques com <i>poner coto o echar balones fuera</i> , també es defineix de <i>laxa</i> la política de refugiats de la canceller, qui a més segons la notícia es nega a posar números sobre els refugiats que ha d'acollir Alemanya.	La manera de referir-se a la política de refugiats d'Angela Merkel i a la seua actuació al respecte la connota negativament. La seua política es defineix de <i>laxa</i> , i es representa a una canceller despreocupada amb les advertències i incapaç de posar fre o <i>coto</i> a l'arribada dels refugiats.
“Merkel se comprometió el pasado diciembre ante el congreso federal de su partido a "reducir notoriamente el flujo de refugiados" pero sigue negándose a poner números”		
“Así, la canciller volvió a echar balones fuera y a su envalentonado socio bávaro insistió en que la cuestión de los		

refugiados requiere una acción
coordinada europea”

A diferència d’*El País*, el periòdic *El Mundo* genera una representació negativa de la política dels refugiats que ha emprès Angela Merkel i també de la seua actuació davant els últims esdeveniments. El periòdic aconsegueix representar aquesta idea principalment per mitjà de metàfores que rebaixen el registre quan es parla d’ella, i de l’adjectiu “lax” amb el qual es defineix la política de refugiats. Ambdós periòdics han utilitzat el que Fairclough (1989) anomenava al seu model d’anàlisi *classification shemes*. Però mentre *El País* ho ha fet amb un lèxic positiu, *El Mundo* ha optat per un lèxic que representa les polítiques i l’actitud d’Angela Merkel d’una manera negativa.

Mostra 5	Notícies que informen de la presència de refugiats en les agressions segons mitjans alemanys.
----------	---

- *El País*, 08/01/2016:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
“La aparición de refugiados entre los sospechosos agrava la crisis de Colonia”	Aquest fragment correspon al titular de la notícia. El terme <i>refugiados</i> , en general, es subordina i relaciona al de <i>sospechosos</i> . A més, el resultat lògic d’eixa relació és un empitjorament de la crisi de les agressions i dels robatoris a Colònia.	L’ús de <i>refugiados</i> com a terme general engloba tots els desplaçats de la guerra civil de Síria. Aleshores, si es menciona en un titular que hi ha refugiats entre els presumptes agressors sense especificar-ne un nombre concret, aquestes agressions poden associar-se directament al terme “refugiat”, reduint el seu significat a integrants dels agressors, i implicant així a desplaçats de la guerra innocents.
“El responsable policial dijo a principios de semana carecer de pruebas de que entre los agresores hubiera refugiados. Su	Ja al cos de la notícia, s’introdueix la informació que vincula <i>un número considerable</i> de siris amb els successos de la	La informació contada a <i>El País</i> correspon als mitjans alemanys, els quals asseguren que la policia va identificar refugiats siris

credibilidad quedó muy tocada después de que varios medios informaran de que, antes de los altercados, la policía había identificado a un número considerable de sirios con papeles de asilo.”	nit de les agressions. A més, <i>El País</i> menciona la font d'aquestes informacions: els mitjans alemanys. El periòdic també assegura que les identificaciones d'aquestos sospitosos es van dur a terme abans de les agressions i dels robatoris.	abans de les agressions i dels robatoris.
--	--	---

El País es fa ressò en aquest article de la informació aportada per mitjans locals sobre la identitat dels agressors. Si bé tracta la informació amb objectivitat, el titular pot produir generalitzacions en la interpretació, ja que una part dels sospitosos es redueixen simplement a “refugiats”. No obstant això, destacaré la condició de sospitosos que atorga aquest periòdic als refugiats que han pogut estar involucrats en les agressions o robatoris. Aquesta presumpció d’innocència la compararé amb l’article equivalent d’*El Mundo* ja que, si es citen les mateixes fonts de la informació, veuré si aquest últim periòdic respecta la condició de sospitosos dels refugiats presumptament involucrats, o si els acusa directament de les agressions o robatoris. El resultat, en aquest últim escenari, comportaria una representació negativa dels refugiats abans de demostrar-se la veracitat de les acusacions.

La font de la notícia d’*El País* són els mitjans alemanys, com apareix a l’article, però em resulta insuficient a l’hora de comparar-lo amb l’article d’*El Mundo*. Així que he fet servir la notícia *Lo que se sabe del escándalo de las agresiones sexuales de Colonia* d’*El País* amb l’objectiu d’ampliar informació sobre aquesta font:

6. ¿Eran refugiados?

No se sabe a ciencia cierta. La policía y el Ayuntamiento de Colonia han insistido en que no disponen de pruebas que señalen a los culpables como refugiados. Pero en las últimas horas surgen versiones que pondrían en duda esta afirmación. Diversos medios informan de que la policía controló el 31 de diciembre a un centenar de personas, muchos de ellos sirios con papeles de las oficinas de asilo. “Soy sirio, tenéis que tratarme bien. La señora Merkel me ha invitado”, gritó uno de los concentrados, según recoge un informe policial confidencial publicado por el Spiegel online. (El País, *Lo que se sabe del escándalo de las agresiones sexuales de Colonia* [en línea])

La conclusió a la qual he arribat és que *El País* s'ha basat en un article d'investigació del setmanari alemany *Der Spiegel* que ha publicat un informe confidencial de la policia de Colònia.

- *El Mundo*, 12/01/2016:

Fragment	Anàlisi	Interpretació
<p>“La Policía confirma que entre los agresores de Colonia había refugiados”</p>	<p>Aquest fragment correspon al titular de la notícia. L'ús del terme <i>refugiados</i> és general i en aquest cas se'ls presenta com a integrants del terme <i>agresores</i>.</p>	<p>El resultat d'aquest ús del llenguatge és una reducció del significat de refugiats. <i>Refugiados</i> és un terme general, i si es vincula amb els agressors, s'implica gent innocent en accions negatives que poden dur a terme un grup concret.</p>
<p>“Entre el millar de hombres que participaron en el robo y agresión sexual a mujeres durante la pasada Nochevieja en Colonia había refugiados de Irak, Afganistán y Siria y la Policía se percató de ello al instante porque se realizaron controles de identificación.”</p>	<p>Ja al cos de la notícia, <i>El Mundo</i> comença l'article amb aquesta afirmació. Hi havia “refugiats” d'Orient Mitjà entre els agressors i els lladres, ja que la Policia n'havia identificat abans.</p>	<p>A diferència d'<i>El País</i>, el periòdic <i>El Mundo</i> no dubta en acusar a “refugiats” de les agressions i robatoris, passant per alt la presumpció d'innocència que sí té en compte <i>El País</i>.</p>
<p>“Por el momento, hay 31 sospechosos, entre ellos 18 demandantes de asilo, según el Gobierno.”</p>	<p>Al final del mateix paràgraf, introdueix el terme <i>sospechosos</i> per referir-se als refugiats presumptament implicats en els successos.</p>	<p>Al mateix paràgraf s'ha afirmat que els actors eren refugiats i després se'ls ha tractat de sospitosos. L'estructura de les idees situa l'afirmació precipitada tant al titular com al començament de l'article, un lloc principal en el discurs. En canvi, la correcció d'aquest terme anterior apareix després.</p>
<p>“A uno de ellos hace referencia al informe interno policial desvelado por Spiegel online, un individuo que, al ser increpado por los agentes, afirmó: "Soy sirio, me tenéis que tratar bien.</p>	<p>En aquest fragment de la notícia es menciona una de les fonts, el setmanari alemany <i>Der Spiegel</i>.</p>	<p>Per tant, <i>El Mundo</i> també ha tingut accés a l'informe policial que ha publicat aquesta revista alemanya.</p>

La señora Merkel me ha
invitado".”

A diferència d'*El País*, tot i tindre constància del mateix informe policial publicat per *Der Spiegel*, el periòdic *El Mundo* no respecta la condició de sospitosos del grup de refugiats que possiblement estiguen implicats en les agressions i robatoris. Afirmar que hi ha refugiats entre els agressors, la qual cosa transmet un missatge negatiu cap a tots els desplaçats del conflicte siri abans que es demostrin les acusacions.

4.2. Resultats

L'anàlisi de les notícies que emmarquen els successos dels atemptats de París i els de les agressions i robatoris a joves alemanyes per immigrants àrabs i magribins aporten resultats diferents en funció del periòdic que s'analitza.

1. *El País*:

Pel que fa a les notícies sobre els atemptats de París, *El País* ha tractat de no fer referència a la religió de l'islam quan fa servir lèxic que defineix els terroristes. Aquest periòdic ho ha aconseguit per mitjà de l'ús d'un lèxic neutre i general que no relacione els terroristes amb la religió que practiquen.

El País també ha evitat mencionar els refugiats quan es va conèixer la troballa d'un passaport d'un refugiat siri en un dels escenaris dels atemptats. En aquest cas, ha insistit sempre en no involucrar de manera precipitada els refugiats en els atemptats, ja que no s'havia demostrat encara la veracitat del passaport i que el posseïdor d'aquest era el terrorista. El periòdic ha fet servir *overwording* de fórmules subjuntives i de connectors per encaminar el discurs cap a un missatge de dubte i de precaució perquè el lector no establisca relacions precipitades.

Finalment, en la notícia sobre la identitat de tots els terroristes, *El País* ha evitat mencionar cap informació del passaport de refugiat quan s'ha referit al terrorista que el posseïa en el moment de l'atac.

Pel que fa a les notícies de les agressions i dels robatoris de Colònia, *El País* s'ha posicionat favorablement a la política "migratòria" d'Angela Merkel i no ha intentat aprofundir en la presumptament condició de refugiat d'alguns dels agressors. Ho ha aconseguit utilitzant termes genèrics com "política migratòria" en lloc de "política de

refugiats” en una notícia sobre agressions i robatoris, i també amb un lèxic que afavoreix la representació de la seua política i crea *classification schemes* positius amb termes com “repte” o “compromís personal” per definir la política.

Finalment, quan s’informa sobre la possibilitat d’existir refugiats entre els autors de les agressions i dels robatoris, *El País* introdueix el terme “refugiat” en el titular, la qual cosa havia evitat anteriorment en les notícies del passaport del l’atemptat. No obstant això, insisteix al llarg de tot l’article en la condició de “sosпитosos”, respectant la presumpció d’innocència abans que concloguen les investigacions.

2. *El Mundo*:

Pel que fa a les notícies sobre els atemptats de París, el periòdic *El Mundo* introdueix l’adjectiu “islàmics” a terroristes quan es refereix als autors dels atemptats. Aquesta vinculació de la religió amb els atemptats afecta a creients innocents, ja que aquestos també són “islàmics”. El periòdic aconsegueix aquesta representació terrorista de l’islam amb el fenomen anomenat *rewording*, ja que col·loca junts dos termes diferents, amb la qual cosa el que conté la càrrega negativa (“terrorista”) s’associa al segon, el fet de ser musulmà.

En la notícia sobre la troballa del passaport, *El Mundo* situa la idea que el passaport del terrorista és d’un refugiat en el lloc més important del discurs periodístic, el titular. Més endavant, assegura que la informació encara no és completament certa. Amb aquest ús de la estructura del contingut, situa davant, en el lloc més visible, una informació que vincula el refugiat amb els autors dels atemptats, i més avall la informació que posa en interrogant la primera afirmació.

Finalment, en la notícia sobre la identitat de tots els terroristes ha tornat a mencionar la controvertida informació del passaport quan ha fet referència al terrorista que el portava.

Pel que fa a les notícies en relació a les agressions i els robatoris a Colònia, el periòdic *El Mundo* sí que introdueix el terme “polítiques de refugiats” quan afirma que Angela Merkel i les seues polítiques són objecte de pressions en el país arran de les agressions. Amb l’ús del connector *tras* crea la següent conseqüència lògica: la política d’Angela Merkel amb els refugiats ha perdut el crèdit perquè ha provocat les agressions i els robatoris de refugiats a alemanys. A més, referir-se amb expressions metafòriques d’un registre baix com *echar balones fuera* o *poner coto a la entrada de refugiados* provoca

la reproducció d'una imatge negativa de les polítiques, que també es defineixen com "laxes". Aquest efecte s'aconsegueix, a diferència d'*El País*, amb un lèxic que crea *classification schemes* negatius.

Finalment, quan s'informa sobre la possible existència de refugiats entre els autors de les agressions i robatoris, *El Mundo*, com *El País*, també introdueix el terme "refugiats" al titular. En aquest cas els refugiats formen part dels agressors, no són sospitosos. D'aquesta manera no s'aplica la presumpció d'innocència al titular, tot i que més endavant s'apunta també a la condició de sospitosos.

5. Conclusions

La hipòtesi central de l'estudi pot demostrar-se parcialment en funció del periòdic que emet el discurs. Les principals conclusions a les quals he arribat en relació a *El País*, el periòdic d'ideologia suposadament de centre-esquerra, és que en aquest periòdic es distingeix un notable respecte per la veracitat de la informació, com prometen als seus propis estatuts, en relació a qüestions tan delicades com la crisi dels refugiats. No es generalitzen accions negatives d'individuals a la comunitat musulmana, es veu amb bons ulls la política d'asil establint una organització lèxica positiva, i si sorgeix una informació controvertida que pot comprometre els refugiats, s'evita o bé situar-los en el titular de la notícia, o bé perjudicar-los amb col·locacions pròximes a les accions negatives.

Per la seua banda, les estratègies d'ús de la llengua que utilitza *El Mundo*, periòdic suposadament conservador, provoquen un major nombre de generalitzacions que perjudiquen la visió que es fa de l'islam, i redueixen el seu significat a "component dels actes terroristes". Principalment aquestes estratègies poden ser: col·locar pròximament termes diferents que tenen com a resultat una representació negativa, crear conseqüències interessades amb els connectors, i sobretot emetre uns titulars esbiaixats en base a informació controvertida encara que més endavant aquesta es deixe en dubte.

Com a conclusió, al periòdic conservador sí que s'ha perjudicat en alguns casos la representació de l'islam i dels refugiats amb les estratègies d'ús del llenguatge. Mentre que el periòdic de centre-esquerra s'ha mostrat més objectiu en la manera que les estratègies d'ús del llenguatge que ha utilitzat no han perjudicat la representació dels refugiats.

6. Bibliografía

FAIRCLOUGH, N. (1989). *Language and power*. Nova York: Longman, Inc.

FAIRCLOUGH, N. (1992). *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.

FAIRCLOUGH, N. (1995). *Critical discourse analysis: the critical study of Language*. Nova York: Longman Publishing.

VAN DIJK, T. (2009). *Discurso y poder*. Barcelona: Editorial Gedesa.

EL PAÍS (1996). *Libro de Estilo de El País*. Recuperado el 22 de abril de 2015 de http://blogs.elpais.com/defensor-del-lector/doc/principios_eticos.pdf

EL MUNDO (s.d.). *Estatuto de redacción*. Recuperado el 22 de abril de 2015 de <http://www.elmundo.es/sociedad/unidadeditorial/principiosideologicos.html>

7. Anexos

1. *Articles d'El País:*

El ISIS reivindica la autoría de los atentados de París

El grupo yihadista afirma que fueron ocho los terroristas responsables del ataque
EL PAÍS

Madrid 14 NOV 2015 - 19:19 CET

El grupo terrorista Estado Islámico (ISIS, en sus siglas en inglés) ha reivindicado este sábado la autoría de los atentados de París, que han causado la muerte de al menos 129 personas y heridas a más de 350, en un audio y un documento de texto difundido a través de Internet en foros yihadistas.

"Ocho hermanos, con cinturones explosivos y fusiles de asalto, han atacado lugares minuciosamente elegidos en el corazón de la capital francesa", reza el comunicado de los yihadistas. Según los terroristas, seleccionaron el estadio de Francia porque allí estaban jugando las selecciones francesa y alemana, dos de los países que participan en la coalición contra el Estado Islámico, y porque asistía el presidente francés, François Hollande. La sala Bataclan era también objetivo de los yihadistas "porque estaban reunidos centenares de idólatras en una fiesta perversa".

"París ha temblado bajo sus pies, y sus calles se han convertido para ellos en muros. El resultado de los ataques es, como mínimo, de 200 cruzados muertos y aún más heridos, gracias a Dios", se jacta el comunicado, donde explica que los terroristas hicieron estallar su cinturones en medio de los infieles "después de que se quedaran sin munición".

En el comunicado, el ISIS amenaza de nuevo a Francia: "Francia, y aquellos que la sigan, siguen siendo los principales objetivos del Estado Islámico". Los yihadistas culpan al Estado francés de participar en la coalición contra el ISIS en Siria y en Irak con ataques aéreos, "por haber insultado" a Mahoma y "haber presumido de luchar contra el islam en Francia. "Este ataque no es más que el principio de la tempestad", advierte.

Lo que se sabe del atentado de París

Todos los datos confirmados de los ataques en la capital francesa y la investigación
Madrid 20 NOV 2015 - 02:14 CET

Los terroristas más buscados

- Las fuerzas de seguridad mataron al presunto cerebro de los atentados de París, Abdelhamid Abaaoud, un belga de origen marroquí que estuvo en Siria. Fue en un asalto a un piso en el barrio de Saint-Denis, al norte de la ciudad, en el que fue desarticulada una de las células que participaron en la planificación del atentado. Se trataba de ocho supuestos terroristas "listos para atacar", según la Fiscalía.

-Todavía quedan por identificar tres de los fallecidos y tampoco se conoce la identidad de una tercera persona que formó parte del grupo que ametralló las terrazas de varios restaurantes.

- Una mujer se suicidó al hacer estallar su cinturón de explosivos. Cinco agentes y un transeúnte resultaron heridos. Ocho personas fueron detenidas en la operación, en la que la policía realizó más de 5.000 disparos.

- Muerto Abaaoud, el hombre más buscado es **Salah Abdeslam**, hermano de uno de los suicidas y nacido en 1989 en Bruselas. Alquiló el coche utilizado en el ataque y cruzó a Bélgica al día siguiente de los atentados. "Podría estar fuertemente armado", según la policía belga

La investigación de los ataques

- Bélgica y Siria **son los epicentros** donde se concibieron los ataques yihadistas de París que han costado ya la vida a 129 personas. La mayoría de los miembros de los comandos estaban fichados, pero a pesar de ello, pudieron viajar con libertad por Europa.

- Se han efectuado cerca de 300 **registros de viviendas**, 104 arrestos domiciliarios y 23 detenciones. Además, han sido incautadas 31 armas, cuatro de ellas "de guerra".

- Cinco de los siete yihadistas suicidas han sido ya formalmente identificados. Al menos cuatro de ellos habían pasado temporadas en Siria y **residían en Bruselas y sus alrededores.**

- Primero de los terroristas identificados: Ibrahim Abdeslam, de 31 años. Se **hizo explotar el viernes en un restaurante** del boulevard Voltaire.

- Segundo: **Bilal Hadfi, de 20 años.** Se mató junto al Estadio de Francia. Residía en Bélgica y había pasado varios meses en Siria.

- Tercero: Ismail Omar Mostefai. Nació en Francia en 1985, pero viajaba a veces a Bélgica. Fue identificado por el análisis de un trozo de dedo. **Había sido detenido en ocho ocasiones.**

- Cuarto: llevaba un pasaporte a nombre de Ahmad Al Mohammad, **nacido en Siria** en 1990. Actuó en el Estadio de Francia.

- Quinto: **Samy Amimour**, nacido en 1987 en París. Francia ya había lanzado un mandato de arresto internacional por este asaltante. Según su familia, estuvo en Siria en 2013.

- La persona que reivindicó los atentados en una grabación es un viejo conocido de los servicios de información: Fabian Clain, de 37 años, definido como un "veterano de la yihad". En la grabación también se escucha a su hermano pequeño.

Un pasaporte sirio que deja muchas dudas

La policía francesa no ha confirmado que el documento pertenezca a uno de los terroristas

París 16 NOV 2015 - 10:49 CET

Un pasaporte, a través del que se puede seguir la ruta de los refugiados desde Oriente Próximo hasta Europa, fue encontrado en el mismo lugar donde se suicidó un terrorista haciendo estallar un cinturón de explosivos, el viernes cerca del Estadio de Francia, al principio de la noche de terror que sacudió París. Sin embargo, hasta ahora la policía ha tratado con enorme precaución esta pista porque, aunque fuese auténtico, tampoco hay ninguna evidencia de que perteneciese a uno de los terroristas.

Una fuente oficial francesa confirmó esta tarde a la agencia France Presse que el pasaporte pertenecía a un ciudadano sirio llamado Ahmad Almuhammad, aunque aseguró que esta información debía ser tratada con extrema prudencia porque no está demostrado todavía que el documento perteneciese a uno de los tres terroristas suicidas que actuaron junto al Estadio de Francia.

Este hallazgo ha sido, sin embargo, utilizado por varios líderes europeos para sostener el peligro de que entre el flujo de refugiados que huyen de la guerra civil en Siria se cuelen yihadistas. La última política en hacer declaraciones en este sentido ha sido la dirigente del ultraderechista Frente Nacional, Marine Le Pen.

El ministro griego de Interior, Nikos Toskas, aseguró el sábado que este pasaporte pertenece a un refugiado sirio que llegó el 3 de octubre a la isla Leros, en el Dodecaneso, y que allí fue "registrado conforme a las reglas de la Unión Europea". En la declaración a la prensa que dio el sábado por la noche en la que facilitó todos los detalles de la investigación, el fiscal de la República, François Molins, señaló que se trataba de un ciudadano nacido en 1990 y que no estaba fichado, ni por lo tanto buscado, por los servicios secretos franceses ni por Interpol.

Desde hace poco, Grecia dispone de un sistema informático facilitado por Frontex que permite tomar las huellas de los refugiados y crear una base de datos con ellas. Almuhammad llegó a Leros junto a otras 69 personas en una embarcación. Fue identificado y según la agencia Reuters también le tomaron las huellas dactilares.

En cualquier caso, el refugiado siguió su ruta. Según la prensa serbia, se registró el 7 de octubre en Presevo (Serbia), como miles de refugiados en largo camino hacia la UE, donde logró llegar el 8 de octubre, concretamente a Croacia. El diario croata *Vecernji* sostiene que pasó por el centro de refugiados de Opatovac. Allí, al parecer, se perdió su pista administrativa.

Los pasaportes sirios, además, son fáciles de falsificar y garantizan lograr el asilo con mucha más facilidad que otros documentos. Diferentes expertos, citados por la prensa francesa, señalan que se pueden pagar entre 1.000 y 4.000 euros por un pasaporte falso, según su calidad. También señalan que a muchos refugiados los traficantes les roban sus documentos para luego revenderlos.

En un primer momento, los medios informaron de que otro pasaporte, esta vez egipcio, había sido encontrado también en el Estadio de Francia. Sin embargo, la Embajada de Egipto en París señaló rápidamente que pertenecía a una víctima, no a un perpetrador, de los ataques, Waleed Abdel-Razzak. Está ingresado, herido grave, en el hospital de Clichy.

La aparición de refugiados entre los sospechosos agrava la crisis de Colonia

El jefe local de la policía cae como primera víctima política de los ataques a mujeres

Colonia 8 ENE 2016 - 21:52 CET

El escándalo de las agresiones a mujeres en Colonia y otras ciudades alemanas crece hasta convertirse en un problema de primera magnitud para el Gobierno de Angela Merkel. La presión aumenta después de que el Ministerio del Interior confirmara que entre los 32 investigados hay 22 refugiados, posibilidad que la policía y el Ayuntamiento habían ocultado. La crisis se cobró el viernes su primera víctima política con la destitución del jefe policial de Colonia. Mientras, el Gobierno endurece su tono y se prepara para agilizar la deportación de los asilados que violen la ley.

Todo parecía tranquilo el viernes en el lugar donde ocurrieron las agresiones que han desembocado en una crisis nacional. Tan solo dos elementos sugerían que algo excepcional había ocurrido en la plaza frente a la estación de Colonia, al lado de su famosísima catedral gótica. El aumento de la seguridad era evidente, con ocho furgonetas de la policía. Y el partido populista de derechas Alternativa para Alemania habían instalado allí un puesto para convencer a los ciudadanos de Colonia de que han sido engañados y de que las agresiones de la Nochevieja confirman sus tesis antiinmigración. El movimiento islamófobo Pegida también ha convocado para el sábado una manifestación en el mismo lugar.

No muy lejos de allí, Wolfgang Albers, el jefe de la policía local, recibía la noticia a la que se había opuesto con todas sus fuerzas. El Gobierno de Renania del Norte-Westfalia, el Estado donde está Colonia, se deshacía de él enviándolo a la jubilación forzosa. Albers llevaba en la cuerda floja varios días —el ministro del Interior federal le había acusado de no haber hecho su trabajo—, pero en las últimas horas su continuidad en el cargo se había hecho insostenible.

El responsable policial dijo a principios de semana carecer de pruebas de que entre los agresores hubiera refugiados. Su credibilidad quedó muy tocada después de que varios medios informaran de que, antes de los altercados, la policía había identificado a un número considerable de sirios con papeles de asilo. El golpe final se lo dio el Gobierno central, cuando hizo pública la cifra de refugiados entre los sospechosos. Las autoridades encontraron teléfonos móviles robados en la Nochevieja en refugios para solicitantes de asilo y en sus alrededores. La mayor parte de los 32 investigados procede de Argelia (nueve) y de Marruecos (ocho).

Facilitar las expulsiones

Pero la crisis va mucho más allá de un jefe de policía local. A medida que se conocen nuevos detalles de unos sucesos que ya acumulan 170 denuncias en Colonia y un centenar en Hamburgo, crece la indignación. Y al mismo tiempo, el Gobierno endurece su discurso. Merkel, la canciller que se había propuesto mostrar a los recién llegados “una cara amable” de Alemania, considera que lo ocurrido no es un “hecho aislado”. Al contrario. La líder alemana dice tener dudas sobre si se trata de una muestra de “desprecio a la mujer generalizado en algunos grupos”.

La Unión Cristianodemócrata que preside Merkel presentará el sábado un documento que propone retirar automáticamente el estatus de refugiado a aquellos que sean condenados en firme. Los democristianos quieren, además, incrementar la videovigilancia en espacios públicos.

La legislación alemana estipula que para expulsar a un solicitante de asilo, este debe haber sido condenado a una pena de al menos tres años, con el condicionante adicional de que su vida no corra peligro si regresa a su país. Merkel considera ahora que estas condiciones son demasiado ventajosas. “Tenemos que preguntarnos si no habría que perder más pronto el derecho a ser acogido entre nosotros. Y debo decir que yo creo que sí”, dijo el viernes la canciller en un acto de su partido. “Hay que hacerlo por nosotros y por los numerosos refugiados que no tienen nada ver que con los sucesos de Colonia”, añadió.

El vicescanciller y líder de los socialdemócratas, Sigmar Gabriel, ha elevado también el tono y propone estudiar todas las alternativas legales para enviar a su país a los refugiados que violen la legalidad. “¿Por qué deberían pagar los contribuyentes alemanes para mantener en la cárcel a criminales extranjeros? La amenaza de ir a

prisión en sus países es un disuasorio mucho más potente que hacerlo en Alemania”, afirmó el *número dos* del Gobierno al tabloide *Bild*.

Los sucesos de la Nochevieja son especialmente peligrosos para Merkel, que ha comprometido su prestigio ante los ciudadanos con una frase talismán: “Vamos a lograrlo”. Así resume la capacidad de Alemania de acoger a los refugiados. La canciller sigue oponiéndose al establecimiento de un cupo fijo de personas anuales, como le reclama Horst Seehofer, su rival interno en la familia democristiana. El líder bávaro propone 200.000. El año pasado llegó más de un millón.

El suceso de Colonia añade presión a la política migratoria de Merkel

La policía investiga a tres sospechosos de participar en los ataques masivos a mujeres

Berlín 8 ENE 2016 - 09:56 CET

Difícilmente podría haber sido peor el comienzo del año para Angela Merkel. La canciller alemana despidió 2015 con uno de los mayores retos a los que se ha enfrentado en su década en el poder: su compromiso personal de que Alemania sobrellevará el aluvión de refugiados —1,1 millones en el año, según la cifra recién actualizada por el Ministerio del Interior—. Merkel ha repetido en los últimos meses que si el país logra la tarea hercúlea de integrar a los recién llegados saldrá incluso fortalecido. Pero las decenas de agresiones sufridas por mujeres en la Nochevieja en Colonia, y en menor medida Hamburgo y Stuttgart, complican aún más esta tarea.

Los ataques refuerzan a los que se oponen a la política migratoria de la canciller. Movimientos populistas como el partido Alternativa para Alemania (AfD) ven los ataques como una confirmación de sus tesis, que les pueden dar suculentos frutos en las elecciones que se disputarán en tres Estados federados dentro de dos meses. “¿Ya es Alemania lo suficientemente multicolor y abierta al mundo para usted, señora Merkel?”, clamó la líder de AfD, Frauke Petry, responsabilizando a la canciller de lo ocurrido.

Da igual que la policía haya insistido en que no hay ninguna prueba de que los agresores —a los que definió por su apariencia “del norte de África o de países árabes” con edades comprendidas entre 18 y 35 años— fueran refugiados. Las más de cien denuncias presentadas por robos o agresiones, que incluyen dos casos de violación, han entrado de lleno en el debate sobre la política migratoria. Los socialcristianos bávaros de la CSU —teóricos aliados de Merkel, pero enfrentados a ella por su negativa a imponer un límite a las llegadas— se han apresurado a reclamar la expulsión de aquellos refugiados que ataquen a mujeres y a pedir que se extraigan conclusiones de lo ocurrido.

Los sucesos de Colonia, que el ministro de Justicia, Heiko Maas, definió el martes como “una nueva forma de criminalidad organizada”, han conmocionado a todo el país, que se pregunta cómo algo así ha podido ocurrir. La policía insiste en que no todos los cerca de mil hombres reunidos en los alrededores de la estación agredieron directamente a las mujeres. Pero el ministro Maas arremetió no solo contra los que atacaron directamente. Los que contribuyeron al clima de intimidación que reinó en la noche del Año Nuevo también podrían ser corresponsables, dijo el político socialdemócrata.

Tres sospechosos de haber participado en las agresiones están siendo investigados. Pero al mismo tiempo que prosiguen las pesquisas, también crecen los reproches y las peticiones de disculpas. El ministro del Interior, Thomas de Maizière, criticó el papel de la policía de Colonia —dependiente del Gobierno regional—. “No puede ser que se desalojara la plaza de la estación y que después tuvieran lugar los sucesos. La policía no puede trabajar así”, sentenció.

La alcaldesa de la ciudad, la independiente Henriette Reker, también ha sido duramente criticada por aconsejar a las mujeres que mantengan distancia para prevenir posibles agresiones. Las redes sociales ardían contra sus comentarios; y en Twitter triunfaba el hashtag #EineArmlaenge (“una longitud de un brazo”), que es la distancia que recomendó Reker cuando una periodista le preguntó por medidas de prevención.

Los agentes están bajo la lupa no solo por haber sido incapaces de impedir las agresiones, sino también porque al día siguiente aseguraron en una nota de prensa que la situación era tranquila. La policía ya ha pedido perdón por este error, al igual que la cadena pública ZDF, que se disculpó por no haber informado de lo ocurrido hasta el pasado martes. El ministro De Maizière ha repetido que las agresiones de Colonia y otras ciudades no deben generar una sospecha generalizada sobre todos los refugiados, pero también reclama que el origen de los atacantes no se convierta en un tabú en aras de la corrección política.

2. *Articles d’El Mundo:*

Atentados en París: 130 muertos y 352 heridos

El peor atentado en la historia de Francia deja 130 muertos y 352 heridos -99 de ellos en estado crítico-. El Estado Islámico ha reivindicado la cadena de ataques, perpetrados, según la Fiscalía, por tres grupos de terroristas coordinados entre sí. La policía ha identificado a un francés entre los terroristas muertos. Hay otros tres detenidos en Bélgica. El país está en estado de urgencia. Siga aquí las últimas informaciones sobre los atentados

ACTUALIZADO 14/11/2015 21:14

Francia intuía que tarde o temprano ocurriría. Desconocía el cuándo ni el dónde, pero intuía que ocurriría. El presidente del país, François Hollande; el primer ministro, Manuel Valls; la alcaldesa de París, Anne Hidalgo, varios ministros... Todos ellos,

después del atentado en enero pasado contra la revista satírica Charlie Hebdo, habían manifestado en los últimos nueve meses de una manera o de otra su convicción de que terroristas islámicos se preparaban para golpear de nuevo contra Francia. Y el pasado viernes por la noche, a partir de las 21.20 horas, el funesto vaticinio se cumplió. En la noche del viernes 13 de noviembre, hasta seis ataques simultáneos en tres horas de pánico golpearon a la capital francesa. Tres explosiones tuvieron lugar en Saint Denis, en los alrededores del estadio de Francia, donde se disputaba un partido entre Francia y Alemania al que asistía el presidente François Hollande. Los terroristas hicieron explotar sus cinturones de explosivos.

Además de en el estadio, el restaurante 'Le Petit Cambodge', el local 'Belle Équipe', el bar 'Le Carillon', el Boluevar Fontaine y la sala de espectáculos Bataclan también fueron escenario de otros tantos ataques perpetrados por varios hombres armados con kalashnikov que, al grito de "¡Alá es grande!" dispararon a quemarropa contra todo el que se cruzara en su camino, provocando lo que hasta la fecha es el mayor atentado que ha sufrido Francia en su historia. Según ha confirmado el Fiscal general, François Molins, los terroristas estaban coordinados en tres grupos y evocaron tanto a Siria como a Irak antes de atacar.

En total, al menos **130 personas han muerto** (89 de ellas, en la sala Bataclan), la mayoría franceses . Hay **352 personas heridas**. Una de las víctimas es un español, Juan Alberto González, de 29 años, que se encontraba en la sala de conciertos con su mujer. Entre los extranjeros fallecidos hay dos tunecinos, dos belgas, una americana, un inglés, dos rumanos y un portugués. En las próximas horas se irán conociendo las identidades de las víctimas.

De los heridos, **99 están muy graves** y sus vidas corren peligro, y otras 117 están heridos leves o moderados. Por otro lado, **los terroristas muertos son siete y no ocho**, como antes se había señalado.

'Había sangre por todos lados'

Al tiempo que dos detonaciones sacudían el Estado de Francia, los terroristas lanzaban un ataque contra varios restaurantes céntricos de París. "Escuchamos el ruido de disparos, varias ráfagas de unos 30 segundos cada una. Parecía que no iba a acabar nunca. Pensamos que eran fuego artificiales", aseguaba Pierre Montfort, un vecino de la zona donde estaba El Carillon. Una pizzería cercana también estaba en el objetivo. "Había sangre por todos lado. Yo tuve mucha suerte", indicaba Mathieu, de 35 años, quien fue testigo del ataque. "Olía a pólvora, se escuchaban tiros", en palabras de Phillipe, un anciano que vive a pocos pasos del lugar y que vio a los terroristas desde su ventana. "Se subieron en su coche y se fueron conduciendo despacio, con calma. Eso es lo que más me sorprendió".

Lo peor ocurrió en la sala Bataclan, mientras el grupo de rock Eagles of Death tocaba frente a 1.500 espectadores. Cuando llevaban una hora tocando, irrumpió un grupo de hombres vestidos de negro y la cara descubierta empuñando kalashnikov. Al principio, algunos de los asistentes pensaron que lo que ocurría formaba parte del espectáculo. "Pero enseguida nos dimos cuenta de lo que estaban disparando contra la gente", explica Pierre Janaszak, un presentador de radio presente en la sala. En cuestión de minutos, la sala Bataclan se transformó en un baño de sangre. Un vídeo grabado por un periodista francés con su móvil mostraba a varios de los aterrados asistentes huyendo a gritos por la puerta trasera del local o, como en el caso de una mujer, arriesgando la vida al

descolgarse por una ventana en un intento desesperado por huir. **"Había sangre y cadáveres por todos lados"**, repetían los testigos. Allí murieron 89 personas.

Estado de urgencia en el país

El Estado Islámico (IS) reivindicado la cadena de atentados a través de un comunicado. "Ocho hermanos con cinturones de explosivos y fusiles de asalto han atacado **objetivos cuidadosamente elegidos de antemano en el corazón de la capital francesa**", señala la nota, acompañada de un mensaje de audio en el que el IS se jacta de que "París ha temblado sobre sus pies".

"Un acto de guerra del Estado Islámico contra Francia", sentenciaba el presidente Hollande, en una declaración televisiva. "Ante un ataque cometido de forma cobarde, vergonzosa y violenta, **Francia será implacable contra los bárbaros** del Estado Islámico", advertía. Por su parte el Estado Islámico reivindicaba los atentados cometidos por "ocho hermanos ataviados con cinturones explosivos y ametralladoras que atacaron objetivos seleccionados con precisión en el corazón de la capital francesa" y prometía que es "sólo es el principio de la tempestad" que asolará a Francia mientras ésta no cambie su política en Oriente Medio.

El presidente Hollande decidió ayer decretar **el estado de urgencia en todo el territorio**. Se han reforzado los dispositivos de seguridad con hasta **1.500 militares desplegados en la ciudad** y los controles en la frontera. Además, están prohibidas las manifestaciones, muchas de las principales atracciones turísticas de la ciudad permanecen cerradas y se ha recomendado a la gente que, en la medida de lo posible, eviten salir a la calle. Además, se han declarado tres días (a partir de mañana) de luto nacional. El lunes al mediodía, además, se observará un minuto de silencio en toda Francia.

Por su parte, el primer ministro francés **Manuel Valls** ha declarado esta tarde que el estado de urgencia se prolongará en Francia y que este país no cesará su estrategia en Siria. Valls ha informado de que expulsará a todos los imanes radicalizados. **"Estamos en guerra"**, ha afirmado, en declaraciones a la televisión. Valls ha añadido que desde el pasado verano se han evitado al menos cinco atentados terroristas.

Avances de la investigación

Uno de los terroristas que provocó anoche una masacre en la sala de conciertos parisiense Bataclan ha sido identificado gracias a sus huellas dactilares. Estaba fichado por la policía por sus vínculos yihadistas. Se trata de un joven procedente de la localidad de Courcouronnes, a unos 35 kilómetros al sur de París. Es uno de los cuatro terroristas que, según los primeros elementos de la investigación, fallecieron en el asalto al Bataclan, tres de ellos tras haber accionado sus cinturones de explosivos y el cuarto por los disparos de los agentes. Según la investigación, los explosivos utilizados en los atentados son los mismos que los de los atentados de Londres en junio de 2005.

El canal de televisión BFMTV indicó que los investigadores han encontrado **dos pasaportes, uno sirio y otro egipcio**, en el lugar en el que los terroristas suicidas provocaron explosiones cerca del Estadio de Francia. **El pasaporte sirio corresponde a un refugiado que se registró en la isla de Leros**. En el estadio se concentró uno de los tres grupos terroristas coordinados.

Los restantes dos equipos de terroristas se ensañaban con el corazón de la ciudad, moviéndose en dos coches (un Seat negro y un Polo también negro) por los distritos 10 y 11 y abriendo fuego contra terrazas de bares y restaurantes repletos de gente que disfrutaba del viernes por la noche y culminando en una sala de conciertos en la que se amontonaban 1.500 espectadores. El Seat negro, había sido alquilado en Bélgica y ayer mismo, cuando regresaba a Bélgica con tres personas a bordo, fue interceptado y detenidos sus ocupantes.

La ola de atentados en la capital tiene lugar diez meses después del ataque en la revista 'Charlie Hebdo' y un supermercado de comida judía, donde fallecieron 18 personas. Asimismo, se produce en medio de la participación de Francia en la coalición liderada por Estados Unidos para luchar contra el Estado Islámico en Irak y Siria.

El mundo llora a Francia

A pesar de la prohibición de manifestarse, **varias decenas de personas se han congregado este sábado en la Plaza de la República** en París, para rendir homenaje a las víctimas. En el mismo lugar del que partió la multitudinaria manifestación de repulsa al terrorismo tras los atentados contra 'Charlie Hebdo' el pasado enero. En las inmediaciones de la sala Bataclan se ha establecido un centro improvisado de apoyo psicológico de atención a las familias de las víctimas.

En otras ciudades francesas como Lyon o Toulouse decenas de personas también se han reunido para recordar a las víctimas de la masacre. También en otros países. En Trafalgar, la céntrica plaza de Londres, un centenar de personas se han reunido con pancartas que decían "Somos París". Centenares de ramos de flores, velas y mensajes cubren esta tarde las puertas de las embajadas francesas de Washington, Praga, Moscú, Oslo, Varsovia, Sofía, Atenas, Tokio, Manila, Minsk o Kiev.

Todo lo que se sabe de los terroristas, uno a uno

Tres equipos protagonizaron varios ataques coordinados

Se conoce la identidad de cuatro de los presuntos terroristas

Las claves de los atentados de París

ACTUALIZADO 19/11/2015 11:57

Redadas en todo el país, alerta máxima en París... A medida que avanza la investigación sobre los atentados en la capital francesa se empieza a conocer poco a poco el misterio la identidad de los presuntos autores de los atentados del pasado viernes en los que murieron 129 personas.

Tres equipos protagonizaron varios ataques coordinados en seis lugares de París, incluyendo la sala de conciertos Bataclan, el Stade de France y al menos dos restaurantes. **"Los terroristas que se inmolaron llevaban el mismo tipo de cinturones explosivos y el dispositivo utilizado era "exactamente el mismo"** en todos los ataques y "tenía como objetivo causar el mayor número de víctimas posible", según la investigación.

Esto es lo que sabemos de los terroristas de París:

El comando que atacó la sala Bataclan

Al menos cuatro hombres llegaron a las 21.49 horas de la noche del viernes en un coche negro a la sala Bataclan, un teatro situado en el número 50 del Boulevard Voltaire, en pleno corazón de la ciudad. En ese momento la sala acogía a un millar de personas que disfrutaban de un concierto de la banda de rock estadounidense *Eagles of Death Metal*.

A esa hora los cuatro hombres entraron a cara descubierta, mataron a los miembros de seguridad del local y comenzaron a disparar con sus kalashnikov contra todos los espectadores. "**Esto es por Siria. Alá es grande**", gritaban. Uno de ellos fue abatido mientras que los otros dos se inmolaron. 89 personas perdieron la vida y decenas resultaron heridas.

Lo que se sabe de este comando:

1. Ismael Omar Mostefai. Muerto. Este es el primer terrorista que fue identificado gracias a las huellas dactilares de uno de los dedos que fue encontrado en la sala. Natural de Courcouronnes (Essonne), este joven de 29 años vivió con su padre en Chartres. Según los primeros datos ofrecidos por el fiscal de París, François Molins, Mostefai era un ciudadano francés fichado por la Policía por delitos menores, nunca relacionados con el terrorismo, pero que desde 2010 se había radicalizado. Entre el otoño de 2013 y la primavera de 2014 vivió en Siria.
2. Segundo atacante. Identidad desconocida. Muerto.
3. Samy Amimour. Identificado. Muerto. Nacido el 15 de octubre de 1987 en la localidad francesa de Drancy fue acusado en el año 2012 de asociación terrorista y puesto bajo supervisión judicial. Es ex conductor de autobuses en París y vivió en Saint Denis, barrio popular con mucha población inmigrante en París. En el año 2013 violó la vigilancia y se emitió contra él una orden de arresto internacional. Esa orden de busca y captura se emitió cuando Amimour violó, en otoño de 2013, el control judicial que se le había impuesto después de que las autoridades abortaran un proyecto de viaje a Yemen, por que se le imputaron cargos por terrorismo. Tres personas de su familia están bajo custodia.

El comando de Stade de France

Tres terroristas suicidas se inmolaron entre las 21.20 horas y las 21.53 horas en las inmediaciones del **Stade de France**. De ellos sólo se conoce la identidad de uno. Francia jugaba ante Alemania en el Stade de France cuando se produjeron las explosiones que sacudieron la capital francesa. Murieron un ciudadano y los tres terroristas. La investigación se centra ahora en saber por qué los atacantes se inmolaron en el exterior y no lo hicieron en el interior del estadio pudiendo haber causado una matanza. **Los tres intentaron entrar en el estadio**, pero las fuerzas de seguridad les impidieron el acceso tras registrarles, según han informado las autoridades francesas.

A las **21.20 horas**, a la altura de la puerta D del estadio, uno de los yihadistas acciona su cinturón explosivo matando a un hombre que paseaba por allí.

A las **21.30**, en la puerta H, una nueva explosión. Y, por último a las 21.53 horas, en un callejón cercano al Stade de France, otro terrorista se inmola solo.

Esto es lo que se sabe del comando:

1. Bilal Hadfi. Identidad confirmada. Muerto. Este francés nacido el 22 de enero en 1995 en Bélgica, donde aún vivía. Según 'The Washington Post' había luchado en Siria con el Estado Islámico.
2. Mohammad Al-Ahmad. Identidad confirmada. Muerto. Cerca del cuerpo de este terrorista aún se encontró el pasaporte de un hombre de nacionalidad siriana nacido el 10 de septiembre de 1990, desconocido para los servicios secretos franceses. Las autoridades griegas informaron de que se trataba de un refugiado que había llegado a la isla griega de Lesbos y que cruzó a Serbia por el paso fronterizo de Presevo, donde solicitó asilo antes de unirse al campamento croata Opatovac el pasado 8 de octubre para después cruzar a Hungría. Sin embargo, la ministra francesa de Justicia, Christiane Taubira, aseguró este domingo que se trataba de un pasaporte falso. El lunes, el fiscal de París volvió a la información inicial afirmando que se trataba de un ciudadano sirio refugiado que llegó a Europa por la isla de Lesbos. "Hay una coincidencia entre las huellas papilares del bombardero y los encontrados durante una inspección en Grecia en octubre de 2015", ha explicado la Fiscalía. La autenticidad del pasaporte aún se está comprobando.
3. Tercer atacante. Identidad no confirmada. Muerto.

El comando de los distritos X y XI

A las 21.25 horas del viernes dos personas iniciaron un recorrido mortal a bordo de un Seat por el bar **Le Carillon** y el restaurante **Le Petit Cambodge**, ambos en el Canal de Saint Martin, próximo a la plaza de la República. Los dos hombres a cara descubierta y armados con armas automáticas empezaron a disparar contra los clientes de ambos locales. A las 21.32 dispararon contra los clientes del **Café Bonne Bière** y a las 21.36 en el restaurante **La Belle Equipe**. En esta zona que se extiende por los distritos 10 y 11 de la capital francesa murieron 38 personas.

El coche fue encontrado el domingo en Montreuil con fusiles Kalashnikov, pero ni la identidad ni la ubicación actual de sus ocupantes son conocidos

Esto es lo que se sabe de este comando:

1. Salah Abdeslam. Identidad confirmada. Vivo. Salah Abdeslam tiene 26 años y nació en Bélgica. El terrorista huido es familiar de alguno de los 7 terroristas fallecidos o abatidos en los ataques. Bélgica lo tenía fichado desde febrero de este año. Al parecer habría viajado a Siria hace un año. La Policía de Francia ha informado a las fuerzas de seguridad españolas de que Salah Abdeslam, uno de los presuntos terroristas responsables de los ataques, tendría "intención" de entrar en España. Jean-Pascal Thoreau, portavoz de Ministerio Público Federal de Bélgica, dijo que Abdeslam es uno de los tres hermanos sospechosos de haber participado en los ataques. Uno de los hermanos murió en los ataques y otro fue detenido por la Policía belga. Un día antes de los ataques una cámara situada en dichos distritos captó a Salah caminando tranquilamente y sonriendo.
1. Ibrahim Abdeslam. Identidad confirmada. Muerto. Éste francés nacido el 30 de julio de 1984 en Bruselas era el hermano mayor de Salah Abdeslam. Se inmoló a las 21.43 horas en la cervecería Comptoir Voltaire.

2. Tercer atacante. Identidad desconocida. Vivo. Se desconoce el grado de participación en los atentados.

El autor intelectual

1. Abdelhamid Abaaoud. Identificado. Vivo. Éste yihadista belga podría haber sido el autor intelectual de los atentados terroristas, según informa el diario *De Standaard* citando fuentes de los servicios secretos belgas. Al menos uno o dos de los terroristas que se suicidaron tras los atentados en París eran sus amigos. Abaaoud es desde hace tiempo el islamista más buscado en Bélgica. En el pasado vivió en el barrio Molenbeek de Bruselas, conocido como un feudo de los islamistas en Bélgica.

Los otros sospechosos

1. Mohamed K.: La policía belga sospecha de un experto en explosivos, Mohamed K., como la presunta persona que fabricó los chalecos explosivos de los terroristas. Se trata de un hombre de Roubaix, en el Norte de Francia, del que se cree reunió los explosivos y detonadores antes de dárselos a los terroristas suicidas.
2. El tercer hermano Abdeslam. Participación no confirmado. Bajo custodia. El hermano de Ibrahim Salah y Abdeslam fue arrestado el sábado en Bélgica. Su detención se prorrogó el domingo, pero no se sabe si él está involucrado en los ataques.
3. Los dos pasajeros del coche controlado en Cambrai. Participación no confirmada. Bajo custodia. No está claro si estas dos personas que fueron detenidas cuando se encontraban en el coche propiedad de Salah Abdeslam en un control de carreteras en Cambrais están involucradas en los atentados. Ambos son jóvenes delincuentes de nacionalidad belga que fueron arrestados por la policía en Molenbeek-Saint-Jean el sábado por la tarde.
4. El padre y el hermano de Ismael Omar Moustefai. Participación no confirmada. Bajo custodia. Como parte de los habitual en este tipo de investigaciones, la policía tiene bajo custodia al padre y al hermano de Ismael Omar Moustefai, pero no se sabe si están involucrado en los ataques. Hay que destacar que el hermano acudió voluntariamente a la comisaría de policía.

El cuarto grupo

El hermano menor, **Salah Abdeslam**, de 26 años, está acusado de ser el octavo terrorista de los atentados parisinos reivindicados por el autodenominado Estado Islámico, aunque todavía no se puede afirmar oficialmente que estaba en el coche Seat, todavía buscado por toda la policía europea.

Según la información publicada en Libération, él habría dejado la capital en coche tras los atentados. El sábado, a las 9 de la mañana, pasó un control a bordo de un Golf gris con dos otros hombres en la Autopista A2, al norte de Francia. Como no estaba fichado por las autoridades francesas, pudo continuar su marcha. O por otro lado, este mismo Golf gris fue registrado por cámaras de seguridad en el sentido inverso, horas después.

Este nuevo elemento acredita la tesis de un cuarto equipo que iba a buscar a Salah Abdeslam tras los atentados. El Golf fue encontrado el sábado al mediodía en Molenbeek (Bélgica).

El pasaporte encontrado en París corresponde a un refugiado sirio que entró por la isla griega de Leros en octubre

La policía encuentra dos pasaportes, uno egipcio y otro sirio, en uno de los lugares de los atentados

Un vehículo, que podría haber sido el utilizado por los terroristas, ha sido encontrado cerca de la sala Bataclan

IMÁGENES: Consternación por Francia

ACTUALIZADO 14/11/2015 19:30

Mientras Francia trata de reponerse del dolor provocado por los atentados perpetrados por miembros del Estado Islámico la noche del viernes en las inmediaciones del Estadio de Francia y en un barrio de moda en la noche parisina, **las investigaciones policiales** no cesan.

Cómo operaron

"Los terroristas iban equipados con kalashnikovs. Todos los que se inmolaron **llevaban el mismo tipo de cinturones explosivos** con el objetivo de causar el máximo número de muertos posible", ha explicado el procurador de la República de París, **François Molins**, durante su comparecencia ante los medios a primera hora de la tarde.

Molins ha precisado que el número de terroristas **eran siete y no ocho**, como se informó en un primer momento, y que se dividieron, según los primeros indicios, en **tres equipos** distintos para cometer sus crímenes.

Tres de los terroristas murieron en los alrededores del estadio de Francia donde se jugaba el partido amistoso Francia-Alemania al hacer explotar los chalecos de explosivos que llevaban. Allí falleció otra persona a causa de la onda expansiva.

Otros tres terroristas irrumpieron en pleno concierto en la sala Bataclan con armas de guerra y dispararon varias ráfagas contra el público.

Un total de **89 personas murieron** allí, y muchas otras resultaron heridas. Algunos de los asistentes al concierto -según el fiscal- escucharon a los terroristas hacer **alusiones a Irak y Siria**, los dos países en los que el Estado Islámico (EI) controla partes de su territorio, que son objeto de bombardeos por los cazas franceses.

Las fuerzas del orden lanzaron un asalto para poner fin a la matanza y **alcanzaron a uno de los tres atacantes**, cuyo chaleco de explosivos fue detonado, al igual que hicieron los otros dos. Un **Volkswagen Polo** negro fue encontrado frente al Bataclan y, según los vídeos y los testimonios recogidos, sirvió para llevar a los terroristas hasta la sala de fiestas donde alrededor de 1.500 de personas asistían a un concierto.

El séptimo suicida hizo saltar el dispositivo de explosivos que llevaba adosado al cuerpo, idéntico al de los anteriores, en el tiroteo en el bulevar Voltaire, donde se encuentra el Bataclan.

Según el relato dado por Molins, antes de que se produjera el ataque a la sala de espectáculos, **hubo tiroteos en otros tres lugares**, también en el este de París y no lejos de la plaza de la República, en todos los casos en zonas de bares.

En **la calle Alibert** resultaron muertas 15 personas y otras 10 heridas de extrema gravedad; en la calle Charonne, 19 muertos y nueve heridos muy graves, y en la calle Bichat, junto al bar "À la bonne bière", cinco muertos y ocho heridos de extrema gravedad.

Quiénes eran los terroristas

Un delincuente común francés de **29 años** ha sido identificado como uno de los terroristas autores del asalto a la sala Bataclan, que se saldó con la muerte de 89 personas. El terrorista pudo ser identificado gracias a las **huellas dactilares** extraídas de uno de sus dedos seccionados, dijo Molins, que agregó que la policía había abierto una ficha S (considerado sospechoso) por radicalismo en 2010.

Este hombre, originario de la localidad de Courcouronnes, a unos 35 kilómetros al sur de París, había sido condenado hasta en ocho ocasiones por delitos comunes, pero pese a ello nunca **había llegado a pasar por prisión**, explicó.

Además, el fiscal señaló que junto al Estadio de Francia, las fuerzas de seguridad encontraron un pasaporte sirio, de un joven nacido en 1990. "El poseedor del pasaporte **pasó por la isla de Leros el 3 de octubre de 2015** donde se le identificó de acuerdo a la normativa de la UE", había explicado con anterioridad, el jefe de la Policía griega Nikos Toscas. El ministro subrayó, sin embargo, que **no hay certeza de que el pasaporte perteneciera a la persona que lo llevaba**, ni tampoco si se trata de uno de los terroristas o acaso de una víctima.

En tanto, la radio estatal griega (ERT) informó citando a círculos policiales que **un segundo hombre que habría participado en los atentados terroristas podría haber ingresado a Grecia desde Turquía**. Sin embargo, no hay aún una declaración oficial que ratifique esta información.

La conexión con Bélgica

Uno de los tres individuos detenidos este sábado en Bélgica era un francés que **había alquilado el Volkswagen Polo** en el que los terroristas llegaron a la sala de fiestas Bataclan, ha explicado Molins.

El hombre fue **arrestado en un control policial** junto a otros dos individuos en Bélgica, indicó Molins, que señaló que ninguno de los tres estaba fichado en Francia.

Los otros dos arrestados eran, como el primero, residentes en la región de Bruselas, indicó el fiscal. Molins indicó que han enviado **cuatro demandas internacionales de arresto** de esos individuos, al tiempo que pidieron información sobre el vehículo.

El fiscal de París aseguró que no podía dar más detalles sobre las operaciones que tienen lugar en Bélgica para no dañar la investigación en ese país, donde señaló que puede haber registros en curso.

Francia pide ayuda a España

La Policía francesa ha pedido a la española colaboración para localizar un vehículo sospechoso que fue visto sobre las 21.36 horas del viernes en los alrededores de los lugares donde se cometieron algunos de los atentados de París y que estaba ocupado por tres individuos.

El coche sobre el que existen sospechas es **un Seat León de color negro** con placa de matrícula GUT1805, han informado a Efe fuentes de la investigación.

La Policía francesa también ha alertado del otro vehículo, el Volkswagen Golf oscuro con matrícula belga.

Las Fuerzas de Seguridad de Francia están investigando **cuántos terroristas participaron** en los distintos ataques.

Cambio de 'modus operandi'

Según los expertos, la coordinación de los ataques deja pocas dudas: el proyecto ha sido diseñado y **preparado para sembrar el terror**. El ataque constituye una ruptura con anteriores ataques en Francia, en especial el llevado a cabo contra Charlie Hebdo en enero. El procedimiento ha sido diferente, en esta ocasión han sido suicidas, el objetivo también, este ha sido un **ataque indiscriminado contra franceses**, sin tener en cuenta un grupo particular (dibujantes, judíos, etc) y **la escala también ha sido distinta**, en este caso varios objetivos simultáneos.

Un francés arrestado en agosto a su regreso de Siria, donde permaneció unos días en Raqqa (bastión del Estado Islámico), había hablado de instrucciones para asaltar una sala de conciertos.

La presencia de cinturones explosivos no tiene precedentes tampoco, y sugiere la presencia de un experto. "La presencia de un experto en explosivos es especialmente valiosa, por lo que no participó en los ataques, está en algún lugar ahí fuera", afirma el antiguo jefe de servicio de la inteligencia francesa (DGSE) Claude Chouet, en declaraciones a AFP.

Detenido en Alemania

Por otra parte, Alemania investiga los eventuales vínculos con Francia de un **hombre detenido hace una semana en Baviera**, en cuyo automóvil se hallaron armas y material explosivo, informó hoy el ministro alemán del Interior, Thomas de Maizière, informa Efe.

Existen "indicios" de una "relación con Francia" por parte del sospechoso, ya que se le se encontró una dirección de París en el navegador.

Se desconoce, sin embargo, si hay una relación concreta entre esa dirección y los ataques de ayer en París, lo que está siendo investigado ahora, precisó el ministro.

La Policía confirma que entre los agresores de Colonia había refugiados

Conmoción por una ola de agresiones sexuales en Colonia

Merkel promete mano dura tras las masivas agresiones sexuales

ACTUALIZADO 12/01/2016 12:48

Entre el millar de hombres que participaron en el robo y agresión sexual a mujeres durante la pasada Nochevieja en Colonia había **refugiados de Irak, Afganistán y Siria** y la Policía se percató de ello al instante porque se realizaron controles de identificación. Por el momento, **hay 31 sospechosos, entre ellos 18 demandantes de asilo**, según el Gobierno.

Ese es el núcleo de la noticia que leerán en las páginas de *Welt am Sonntag* los defensores de la política de puertas abiertas de la canciller Angela Merkel y que como ella han hecho lo imposible para no criminalizar a los refugiados asociándoles a las agresiones de Colonia y que, ahora va saliendo a la luz, también ocurrieron **en casi una veintena de ciudades de Alemania**, además de en Austria, Suiza y Finlandia, dibujándose con ello un oscuro *modus operandi*.

Según reveló al citado diario el jefe del sindicato policial del estado de Renania del Norte-Westfalia, **Arnold Pickert**, la noche de fin de año se practicaron, **más de 80 controles de identidad y hubo detenciones**.

"Los colegas enviaron la documentación de identificación y registro a las Oficina Federal de Migración. **Es seguro que había refugiados entre los agresores**", afirmó Pickert.

El ministerio de Interior renano rehusó comentar esa información y remitió las preguntas a la Policía de Colonia, que tampoco quiso pronunciarse al respecto.

Una fuente policial no identificada por *Welt am Sonntag* fue más explícita al señalar que **"sólo un pequeño número de los agresores eran norteafricanos**. La mayoría de los controlados eran sirios.

A uno de ellos hace referencia al informe interno policial desvelado por *Spiegel online*, un individuo que, al ser increpado por los agentes, afirmó: **"Soy sirio, me tenéis que tratar bien**. La señora Merkel me ha invitado".

Según ese informe, otros atacantes rompieron supuestos permisos de residencia ante los agentes diciéndoles con chulería: **"No podéis hacerme nada, mañana consigo otro"**.

El diario de Colonia, el *Kölner Stadt-Anzeiger* sostiene en su edición de hoy, citando igualmente fuentes policiales, que "la Jefatura de Policía ya sabía en Nochevieja que del centenar de personas a las que se pidió documentación, **la mayoría eran hombres jóvenes refugiados de Siria, Irán y Afganistán**".

La alcaldesa de Colonia, **Henriette Reker**, y el jefe de la Policía, Wolfgang Albers, ambos muy criticados por su gestión de los hechos, han declarado hasta ahora que los asaltantes tenían aspecto de proceder del Norte de África y de países árabes, si bien "no existen indicios de que entre ellos haya refugiados".

Queda por tanto en el aire la pregunta de por qué la Jefatura de Policía y la alcaldesa ocultaron deliberadamente esa información y si con ello creían hacerle un favor a los refugiados o a Merkel.

Merkel y su política de refugiados, bajo presión tras las agresiones de Colonia

ACTUALIZADO 07/01/201603:08

La ola de agresiones sexuales a mujeres la pasada Nochevieja en la ciudad de Colonia, y cuyos autores sigue sin poder identificar la Policía, ha añadido presión a la canciller Angela Merkel para que ponga coto a su laxa política de refugiados.

Aunque todo el espectro político alemán, incluida la más conservadora Unión Socialcristiana bávara (CSU) coincide en la **necesidad de disociar refugiados y agresores** -los agresores del pasado 31 fueron descritos como hombres procedentes de países árabes y el norte de África, pero las autoridades no tienen por ahora ningún elemento que implique refugiados en las agresiones-, los detractores de la canciller y la política de apertura hacia los refugiados se han apresurado a asociar ambos fenómenos.

"Si los demandantes de asilo o los refugiados se entregan a agresiones [como en Colonia], eso debe llevar al fin inmediato de su estancia en Alemania", aseguró el miembro de la CSU Andreas Scheuer.

Sin salirse del guión de lo políticamente correcto, su jefe, el primer ministro bávaro **Horst Seehofer**, acudió al encuentro que tradicionalmente celebran el día de Reyes la CSU y su partido hermano, la Unión Cristianodemócrata (CDU) de Merkel con una demanda que sonó a ultimátum.

"Mi posición hoy se justifica más que nunca. **En 2016 tiene que haber un cambio de la política de refugiados**", declaró Seehofer antes de la reunión de ambos partidos en la ciudad bávara de Kreuth y a la que el premier británico David Cameron asiste en calidad de invitado.

Seehofer ha puesto además números a ese cambio, entre 100.000 y 200.000 refugiados anuales y ni uno más, pues, a su juicio Alemania pondría a partir de ahí en peligro su capacidad de acogida e integración, dando con ello lugar a **conflictos sociales que serían aprovechados por la ultraderecha**.

El modelo de Seehofer se ajusta más al de Cameron, abiertamente restrictivo con la migración y con el acceso universal a los servicios sociales, incluido para ciudadanos de la Unión Europea: "Eso es CSU puro", dijo Seehofer.

La canciller respondió al órdago de su socio bávaro con un lacónico: "**Tenemos visiones distintas** y dudo que hoy vayan a cambiar".

Una respuesta europea

Merkel se comprometió el pasado diciembre ante el congreso federal de su partido a "reducir notoriamente el flujo de refugiados" pero **sigue negándose a poner números** desde el convencimiento de que no serviría de nada porque no detendría a los refugiados y porque la crisis no requiere una respuesta nacional sino europea.

Así, la canciller volvió a echar balones fuera y a su envalentonado socio bávaro insistió en que la cuestión de los refugiados requiere una acción coordinada europea y de acuerdo a los principios de la Unión, entre ellos la libre circulación de personas.

Merkel criticaba indirectamente a Suecia y Dinamarca, que este miércoles defendían en Bruselas su decisión de imponer controles en sus fronteras para evitar la entrada, casi todos desde Alemania, de personas indocumentadas.

Según las últimas cifras oficiales, **Alemania recibió en 2015 casi 1,1 millones de refugiados**, de los que entre 250.000 y 300.000 no se han registrado aún, es decir se encuentran en paradero desconocido y en la ilegalidad.

Mientras, la Policía de Colonia, prosigue sin éxito las investigaciones con la intención de identificar a los autores de la ola de robos y agresiones sexuales a mujeres cometidos la pasada Nochevieja. Las denuncias, dos de ellas por violación, llegan al centenar.

Muy criticada por actuación, hasta por el ministro de Interior Thomas de Maiziére, la Policía procedió a primera horas de ayer a la detención de tres individuos, pero poco después fueron puestos en libertad sin cargos, hasta por el ministro de Interior Thomas de Maiziére, la Policía procedió a primera horas de ayer a la detención de tres individuos, pero poco después fueron puestos en libertad sin cargos.

Anoche, la extrema derecha movilizó a una decena de manifestantes en Colonia, que fueron contrarrestados por una contramanifestación de unas 150 personas.